

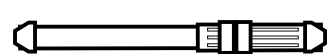


3 year guarantee Made in France

ASAP'SORBER 40

(EN) Energy absorber with integral lanyard for ASAP mobile fall arrester

(FR) Absorbeur d'énergie avec longe intégrée pour antichute mobile ASAP



CE 0082

EN 355 : 2002

⚠ WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

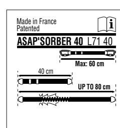
Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PRICE

Traceability and markings / *Traçabilité et marquage*



CE 0082

a. b. Notified body intervening for the CE type examination
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type

Body controlling the manufacturing of this PPE
Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI

APAVE SUD Europe SAS
BP3 - 33370 ARTIGUES PRES BORDEAUX
France - N°0082

j. Standards / *Standards*

e. Individual number / *Numéro individuel*

00 000 AA 0000

f. Year of manufacture / *Année de fabrication*

g. Production date / *Jour de fabrication*

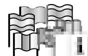
h. Control / *Contrôle*

i. Incrementation / *Incrémentation*

100 g

www.petzl.com

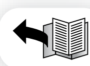

Latest version


Other languages


Product Experience

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

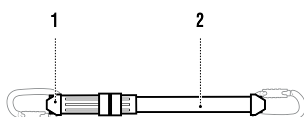
ISO 9001

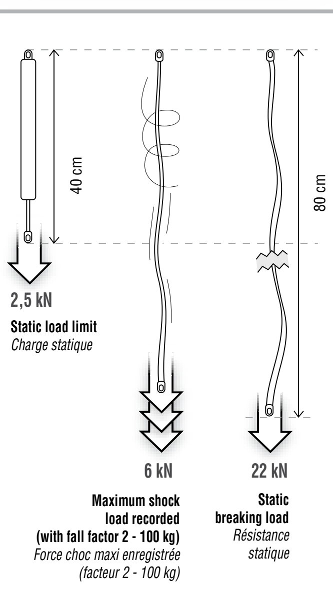




Recycled paper

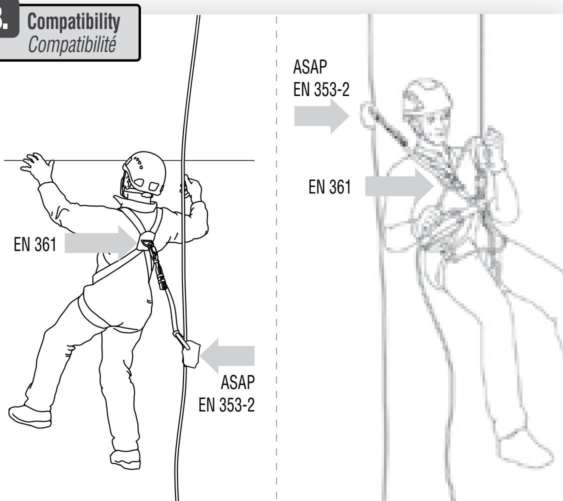
1. Nomenclature of parts / *Nomenclature*



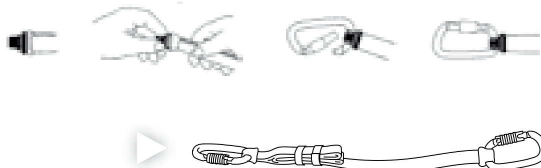


2. Inspection, points to verify (text part) / *Contrôle, points à vérifier (partie texte)*

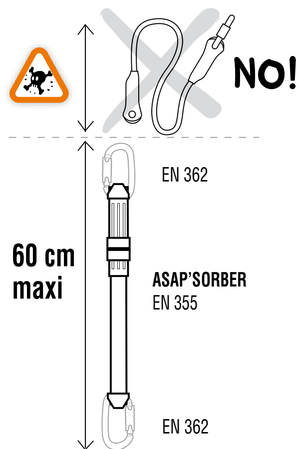
3. Compatibility / *Compatibilité*

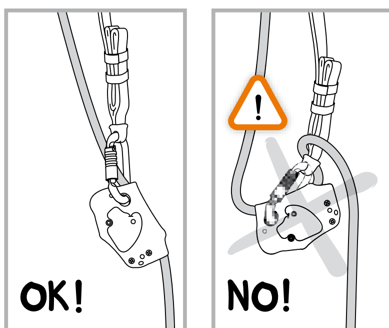


4. Preparation / *Préparation*



5. Installation / *Mise en place*





+ 80°C / *+ 176°F*
- 40°C / *- 40°F*

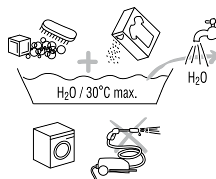
(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura
(PT) Temperatura
(NL) Temperatuur
(SE) Temperatur
(DK) Temperatur
(FI) Lämpötila
(NO) Temperatur
(RU) Температура
(CZ) Teplota
(PL) Temperatura
(SI) Temperatura
(HU) Hőmérséklet
(BG) Температура
(JP)気温
(KR) 온도
(CN) 温度
(TH) อุณหภูม



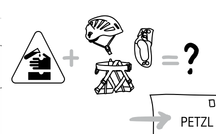
(EN) Storage and transport
(FR) Rangement et transport
(DE) Lagerung und Transport
(IT) Sistemazione e trasporto
(ES) Almacenamiento y transporte
(PT) Armazenamento e transporte
(NL) Opbergen en vervoeren
(FI) Säilytys ja kuljetus
(NO) Lagring og transport
(RU) Хранение и транспортировка
(CZ) Skladování a doprava
(PL) Pakowanie i transport
(SI) Shranjevanje in transport
(HU) Tárolás, szállítás
(BG) Транспорт и съхранение
(JP) 持ち運びと保管方法
(KR) 보관과 운송
(CN) 运输及储存
(TH) การขนสงและการเก็บรักษา



(EN) Drying
(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado
(PT) Secagem
(NL) Het drogen
(SE) Torkning
(FI) Kuivaus
(NO) Tørking
(RU) Сушка
(CZ) Sušení
(PL) Suszenie
(SI) Sušenje
(HU) Szárítás
(BG) Сушене
(JP) 乾燥
(CN) 使干燥
(TH) ทำให แหง

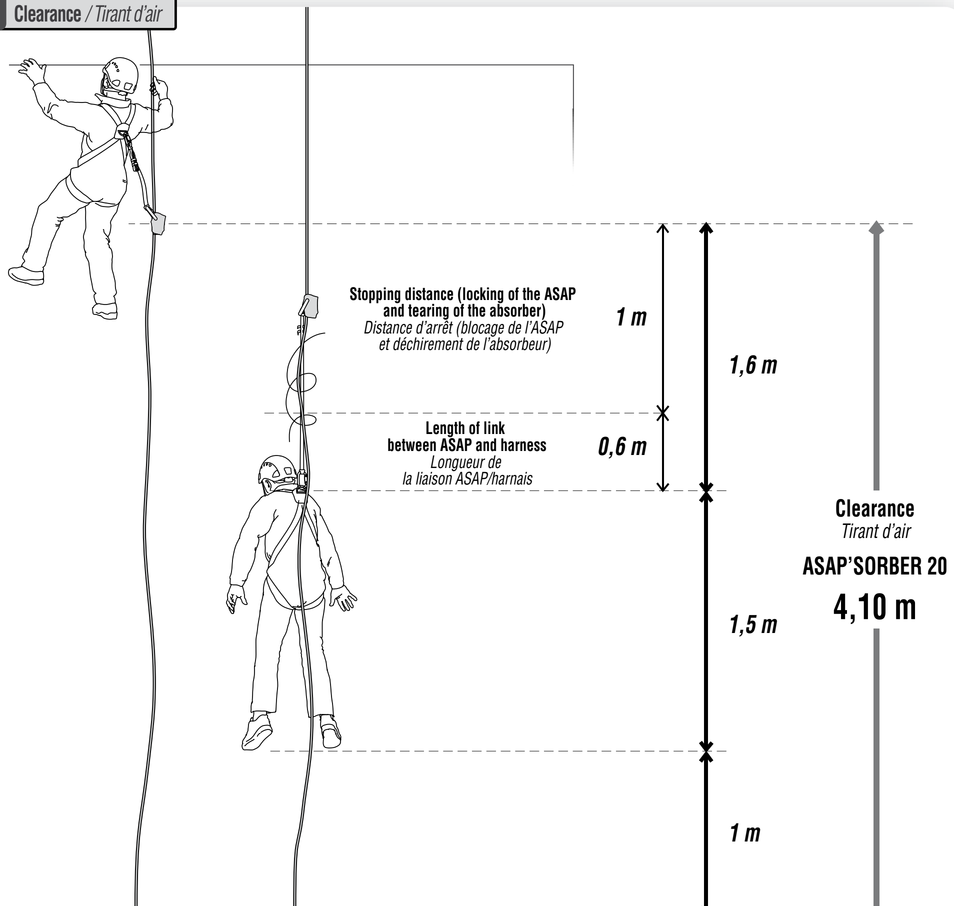


(EN) Cleaning Disinfection
(FR) Nettoyage Désinfection
(DE) Reinigung Desinfektion
(IT) Pulizia Disinfezione
(ES) Limpieza Desinfección
(PT) Limpeza Desinfecção
(NL) Reiniging Ontsmetting
(SE) Rengöring Desinficering
(FI) Puhdistus Desinfiointi
(NO) Rengjøring Desinfisering
(RU) Чистка Дезинфекция
(CZ) Čištění Desinfekce
(PL) Czyszczenie Dezynfekcja
(SI) Čiščenje/razkuževanje
(HU) Tisztítás
(BG) Почистване Дезинфекция
(JP) 手入れ方法 消毒
(CN) 清洗 消毒
(TH) ทำความสะอาด โดย ใชสารฆาเชื้อ



(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos
(PT) produtos perigosos
(NL) Gevaarlijke producten
(SE) Farliga produkter
(FI) Vaaralliset tuotteet
(NO) Farlige produkter
(RU) Опасная продукция
(CZ) Nebezpečné výrobky
(PL) Produkty niebezpieczne
(SI) Nevarne kemikalije
(HU) Veszélyes termékek
(BG) Опасни продукти
(JP) 有害物質
(CN) 危险产品
(TH) วัตถุอันตราย

6. Clearance / *Tirant d'air*



(EN) ENGLISH

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Check our Web site www.petzl.com regularly to find the latest versions of these documents.
Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

Field of application

Energy absorber with integrated lanyard for ASAP mobile fall arrester EN 355: 2002.
Personal protective equipment (PPE).
The ASAP'SORBER is a component of a complete fall arrest system; it is designed to link the harness to the ASAP mobile fall arrester, allowing more space between the user and the safety rope.
This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.
Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility

WARNING, specific training is essential before use.
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.
You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

1. Nomenclature of parts

(1) Webbing, (2) STRING XL.
Principal materials
Nylon and polyester.

2. Inspection, points to verify

Before each use
Verify the condition of the STRING, of the webbing (especially the ends) and of the safety stitching. Look for cuts in the webbing, wear and damage due to use, to heat, and to contact with chemical products, etc. Be particularly careful to check for cut threads.
The ASAP'SORBER must not be re-used after a fall that triggers any damage or even partial tearing. Inspect the product immediately after any fall and replace if damaged.
During each use
It is important to regularly inspect the condition of the product. Check its connections with the other equipment in the system and make sure that the various pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.
Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at www.petzl.com
Contact PETZL if there is any doubt about the condition of this product.

3. Compatibility

Verify the compatibility of this product with the other elements of your equipment (compatibility = good functional interaction).

4. Preparation

Insert the STRINGs on the ASAP'SORBER. Clip locking carabiners through the ends of the ASAP'SORBER and the STRING, preferably automatically locking carabiners. The STRING allows the carabiner to be held in the major axis position (the strongest) and protects the end of the lanyard from wear. Do not use an ASAP'SORBER without the STRING.

5. Installation

Connect your ASAP'SORBER to the fall arrest attachment point of your harness and to your ASAP (refer to the ASAP's Instructions for use).
- Do not allow the energy absorber to become twisted around the safety rope.

Warning: the total length of the ensemble (energy absorber and connectors) must be no longer than 60 cm for the ASAP'SORBER 40 and 40 cm for the ASAP'SORBER 20.
WARNING: never extend the length of your ASAP'SORBER.

6. Clearance = amount of clear free fall space between the ASAP and the ground

The clearance below the user must be sufficient to prevent the user from striking any obstacle in case of a fall.
- Clearance defined by the requirements of the EN 353 2 standard = L (length of link between ASAP and harness) plus 1 m stopping distance (locking of the ASAP and tearing of the absorber) plus 2.50 m to account for the height of the user and the elasticity of the system.

7. Information regarding standards

Certain requirements of the EN 365 standard are explained in this notice under the headings: Compatibility, Traceability and Product markings…
Rescue plan
You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment. This implies adequate training in the necessary rescue techniques.
Anchorages: Work at height
The anchor point of the system should preferably be located above the user's position and must conform to the requirements of the EN 795 standard, in particular the minimum strength of the anchor must be 10 kN.
Various
- WARNING DANGER, take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- WARNING: when multiple pieces of equipment are used together, there is a danger that the safety function of one piece of equipment can be adversely affected by the safety function of another.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING, inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- You must verify the suitability of this equipment for use in your application with regard to applicable governmental regulations and other standards on occupational safety.
- The instructions for use for each item of equipment used in conjunction with this product must be respected.
- The instructions for use must be provided to users of this equipment. If the equipment is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide these instructions in the language of the country in which the product is to be used.

8. Petzl general information

Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl's plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.
ATTENTION: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).
A product must be retired when:
- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc.

Destroy retired equipment to prevent further use.

Product inspection

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.
To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels.
Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information, serial number or individual number, date of manufacture, date of purchase, date of first use, date of next periodic inspection, problems, comments, the name and signature of the inspector.
See an example at www.petzl.com/ppe

Storage, transport

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc. Clean and dry the product if necessary.
Transport the product in a bag to protect it from moisture.

Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE
b. Notified body that carried out the CE type inspection
c. Traceability: datamatrix = product reference + individual number
d. Diameter
e. Individual number
f. Year of manufacture
g. Day of manufacture
h. Control
i. Incrementation
j. Standards

(FR) FRANÇAIS

Seules les techniques présentées non barrées et/ou sans tête de mort sont autorisées. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents sur notre site www.petzl.com
En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

Champ d'application

Absorbeur d'énergie avec longe intégrée pour antichute mobile ASAP EN 355: 2002.
Équipement de protection individuelle (EPI).
Composant d'un système d'arrêt des chutes, l'ASAP'SORBER est conçu pour relier le harnais et l'antichute mobile ASAP tout en écartant la corde de sécurité de l'utilisateur.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation adaptée à la pratique est indispensable avant utilisation.
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.
Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

1. Nomenclature

(1) Sangle, (2) STRING XL.
Matériaux principaux
Polyamide et polyester.

2. Contrôle, points à vérifier

Avant toute utilisation
Vérifiez l'état du STRING, des sangles (en particulier aux extrémités) et des coutures de sécurité. Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques etc. Attention aux fils coupés.
Les ASAP'SORBER ne doivent pas être réutilisés après une chute qui déclenche une détérioration ou un déchirement même partiel. Dans ce cas, ces produits doivent être impérativement remplacés.
Pendant l'utilisation
Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit. Assurez-vous de la connexion et du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.
Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site www.petzl.com
En cas de doute, contactez PETZL.

3. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments de votre matériel (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

4. Préparation

Insérez les STRING sur l'ASAP'SORBER. Mousquetonnez l'ASAP'SORBER et le STRING avec des mousquetons à verrouillage, automatique de préférence. Le STRING permet de rigidifier la position du connecteur dans le grand axe (le plus résistant) et de protéger des frottements l'extrémité de la longe. N'utilisez pas un ASAP'SORBER sans STRING.

5. Installation

Connectez votre ASAP'SORBER au point d'attache antichute de votre harnais et à votre ASAP (bien se référer à la notice technique de l'ASAP).
- Évitez tout entortillement de l'absorbeur d'énergie autour de la corde de sécurité.

Attention, la longueur totale de l'ensemble « absorbeur d'énergie plus connecteurs » ne doit pas dépasser 60 cm pour l'ASAP'SORBER 40 et 40 cm pour l'ASAP'SORBER 20.
ATTENTION, ne rallongez jamais votre ASAP'SORBER.

6. Tirant d'air = hauteur libre entre ASAP et sol

La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute.
- Tirant d'air suivant l'exigence de la norme EN 353 2 = L (longueur de la liaison ASAP/harnais) plus 1 m de distance d'arrêt (blocage de l'ASAP et déchirement de l'absorbeur) plus 2,50 m pour tenir compte de la taille de l'utilisateur et de l'élasticité du système.

7. Informations normatives

Certaines exigences de la norme EN 365 sont expliquées dans cette notice sous les rubriques : Compatibilité, Traçabilité et Marquages produit…
Plan de secours
Prévoyez un plan de secours et définissez les moyens pour intervenir rapidement en cas de difficultés rencontrées. Ceci implique une formation adéquate aux techniques de sauvetage.
Les ancrages : Travail en hauteur
L'ancrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et doit répondre aux exigences de la norme dispositifs d'ancrage EN 795, en particulier la résistance minimum de l'ancrage doit être de 10 kN.
Divers
- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- ATTENTION, un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Vous devez vérifier l'aptitude de ce produit pour l'utilisation dans votre application par rapport aux règlements gouvernementaux et normes de sécurité en vigueur.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement. Le revendeur doit rédiger ces instructions dans la langue du pays d'utilisation si le produit est revendu hors du premier pays de destination.

8. Généralités Petzl

Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Vérification du produit

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l'intensité d'utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois.
Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit.
Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi : type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques ; notes : défauts, remarques ; nom et signature du contrôleur.
Voir exemple sur www.petzl.fr/epi

Stockage, transport

Stockez le produit au sec à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc. Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.
Transportez le produit dans un sac à l'abri de l'humidité.

Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
c. Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel
d. Diamètre
e. Numéro individuel
f. Année de fabrication
g. Jour de fabrication
h. Contrôle
i. Incrémentation
j. Normes

(DE) DEUTSCH

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen dieser Dokumente zu erhalten.
Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an PETZL.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Falldämpfer mit integriertem Verbindungsmittel für das mitlaufende Auffanggerät ASAP EN 355: 2002.
Persönliche Schutzausrüstung (PSA).
Der ASAP'SORBER ist Bestandteil eines Auffangsystems. Er dient zum Verbinden des Auffanggurts mit dem mitlaufenden Auffanggerät ASAP und erhöht gleichzeitig den Abstand zwischen Anwender und Führungsseil.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.
Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung

WARNUNG, vor der Verwendung ist eine fachgerechte Einweisung unbedingt erforderlich.
Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Das Erlernen der geeigneten Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzig und allein unter Ihrer eigenen Verantwortung.
Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollständige Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

1. Benennung der Teile

(1) Gurtband, (2) STRING XL.
Materialien
Polyamid und Polyester.

2. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Vor jedem Einsatz
Unterziehen Sie STRING-Element, Gurtband (besonders die Enden) und Nähte einer Sichtprüfung. Stellen Sie fest, ob das Gurtband Schnitte, Abrieb oder sonstige Schäden aufweist, die auf Abnutzung, Hitze oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind. Achten Sie besonders auf durchtrennte oder abgenutzte Nähte.
Die ASAP'SORBER dürfen nach einem Sturz, bei dem die Nähte teilweise beschädigt werden bzw. komplett aufreißen, nicht wieder benutzt werden. Die Produkte müssen in diesem Fall unbedingt durch neue ersetzt werden.
Während des Gebrauchs
Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.
Ausführliche Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie im Internet unter www.petzl.com
Sollten irgendwelche Zweifel hinsichtlich des Zustands eines Produkts bestehen, senden Sie es zur Überprüfung an PETZL.

3. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihrer Ausrüstung (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

4. Vorbereitung

Befestigen Sie die STRING-Elemente am ASAP'SORBER. Verwenden Sie für ASAP'SORBER und STRING-Element vorzugsweise Karabiner mit automatischer Verriegelung. Das STRING-Element sorgt für eine steife Verbindung. Es hält den Karabiner in Längsrichtung (für die höchste Festigkeit) und schützt die Enden des Verbindungsmittels vor Abrieb. Verwenden Sie den ASAP'SORBER nicht ohne STRING.

5. Installation

Befestigen Sie Ihren ASAP'SORBER an der Auffangöse Ihres Gurts und an Ihrem ASAP (bitte die Hinweise in der Gebrauchsanweisung des ASAP beachten).
- Vermeiden Sie, dass sich der Falldämpfer um das Führungsseil dreht.

Warnung, die Gesamtlänge der aus Falldämpfer und Verbindungselementen bestehenden Einheit darf beim ASAP'SORBER 40 höchstens 60 cm und beim ASAP'SORBER 20 höchstens 40 cm betragen.
WARNUNG, Sie dürfen auf keinen Fall Ihren ASAP'SORBER verlängern.

6. Sturzraum = hindernisfreier Raum zwischen ASAP und Boden

Der Sturzraum unter dem Anwender muss so bemessen sein, dass dieser im Falle eines Sturzes auf kein Hindernis trifft.
- Sturzraum gemäß der Norm EN 353 2 = L (Länge der Verbindung zwischen ASAP und Auffanggurt) plus 1 m Abbremsstrecke (Blockieren des ASAP und Aufreißen des Falldämpfers) plus 2,50 m, um die Größe des Anwenders und die Ausdehnung des Systems zu berücksichtigen.

7. Informationen bezüglich der Normen

Einige Anforderungen der Norm EN 365 sind in dieser Gebrauchsanleitung unter folgenden Rubriken erläutert: Kompatibilität, Rückverfolgbarkeit und Produktmarkierungen...
Rettungsplan
Der Benutzer muss stets einen Rettungsplan und entsprechende Mittel verfügbar haben, diesen Plan umzusetzen, falls beim Gebrauch dieser Ausrüstung Probleme auftreten. Dies setzt die entsprechenden Kenntnisse und die Einübung der notwendigen Rettungstechniken voraus.
Anschlageinrichtungen: Höhenarbeit
Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 10 kN betragen.
Verschiedenes
- ACHTUNG GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- WARNUNG, werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG, das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma!).
- Überprüfen Sie die Eignung dieser Ausrüstung für Ihre Zwecke hinsichtlich der geltenden behördlichen Bestimmungen und Normen für die Arbeitssicherheit.
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Bedienungsanleitung muss den Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden. Wird diese Ausrüstung außerhalb des ursprünglichen Ziellands weiterverkauft, muss der Verkäufer die Gebrauchsanleitung in der Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt zum Einsatz kommt.

8. Petzl Allgemeines

Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.
ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, Produkt fällt bei der Überprüfung durch, Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.
Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten.
Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.
Siehe Beispiel unter www.petzl.com/ppe

Lagerung, Transport

Das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen aufbewahren und falls nötig reinigen und trocknen.
Transportieren Sie das Produkt in einer vor Feuchtigkeit schützenden Transporthülle.

Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen (außer der Tausch von Ersatzteilen) außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet.

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche direkten, indirekten oder unfallbedingten Konsequenzen, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle
b. Die zur CE-Typenprüfung benannte Stelle
c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer
d. Durchmesser
e. Individuelle Nummer
f. Herstellungsjahr
g. Herstellungsdatum
h. Überprüfung
i. Fortlaufende Seriennummer
j. Sicherheitsnormen

(IT) ITALIANO

Solo le tecniche presentate come non barrate e/o senza simbolo di morte sono autorizzate. Informatevi regolarmente sugli ultimi aggiornamenti di questi documenti sul nostro sito www.petzl.com
In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

Campo di applicazione

Assorbitore di energia con cordino integrato per anticaduta di tipo guidato ASAP EN 355: 2002.
Dispositivo di protezione individuale (DPI).
Componente di un sistema anticaduta, l'ASAP'SORBER è progettato per collegare l'imbracatura e l'anticaduta di tipo guidato ASAP, tenendo lontana dall'utilizzatore la corda di sicurezza.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.
Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, una formazione specifica all'attività da svolgere è indispensabile prima dell'utilizzo.
Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.
Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

1. Nomenclatura

(1) Fettuccia, (2) STRING XL.
Materiali principali
Poliammide e poliestere.

2. Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo
Verificare lo stato della STRING, della fettuccia (in particolare alle estremità) e delle cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici, ecc. Attenzione ai fili tagliati.
Gli ASAP'SORBER non devono essere riutilizzati dopo una caduta che provochi un deterioramento o una lacerazione anche parziale. In tal caso, questi prodotti devono essere obbligatoriamente sostituiti.
Durante l'utilizzo
È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto. Assicurarsi del collegamento e del buon posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.
Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito www.petzl.com
In caso di dubbio, contattare PETZL.

3. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del vostro materiale (compatibilità = buona interazione funzionale).

4. Preparazione

Inserire le STRING sull'ASAP'SORBER. Moschettonare l'ASAP'SORBER e la STRING preferibilmente mediante moschettoni con ghiera di bloccaggio automatico. La STRING permette di irrigidire la posizione del connettore lungo l'asse maggiore (il più resistente) e di proteggere dagli sfregamenti l'estremità del cordino. Non utilizzare un ASAP'SORBER senza STRING.

5. Installazione

Collegare l'ASAP'SORBER al punto di attacco anticaduta dell'imbracatura e all'ASAP (fare riferimento all'istruzione tecnica dell'ASAP).
- Evitare l'attorcigliamento dell'assorbitore di energia intorno alla corda di sicurezza.

Attenzione, la lunghezza totale dell'insieme «assorbitore di energia più connettori» non deve essere superiore a 60 cm per l'ASAP'SORBER 40 e 40 cm per l'ASAP'SORBER 20.
ATTENZIONE, non allungare mai l'ASAP'SORBER.

6. Tirante d'aria = altezza libera tra ASAP e suolo

L'altezza libera sotto l'utilizzatore deve essere sufficiente affinché non urti degli ostacoli in caso di caduta.
- Tirante d'aria secondo il requisito della norma EN 353 2 = L (lunghezza del collegamento ASAP/imbracatura) più 1 m di distanza di arresto (bloccaggio dell'ASAP e lacerazione dell'assorbitore) più 2,50 m per tener conto della statura dell'utilizzatore e dell'elasticità del sistema.

7. Informazioni normative

Alcuni requisiti della norma EN 365 sono spiegati in questa nota informativa alle voci: Compatibilità, Tracciabilità e Marcature prodotto...
Procedura di soccorso
Prevedere una procedura di soccorso e definire i mezzi per intervenire rapidamente nel caso dell'insorgere di difficoltà. Questo comporta una formazione adeguata alle tecniche di salvataggio.
Gli ancoraggi: Lavoro in quota
L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma dispositivi di ancoraggio EN 795, in particolare la resistenza minima dell'ancoraggio deve essere di 10 kN.
Informazioni aggiuntive
- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- ATTENZIONE, un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Verificare che questo prodotto sia adatto all'uso nella vostra applicazione rispetto ai regolamenti governativi e alle norme di sicurezza in vigore.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso devono essere fornite all'utilizzatore di questa attrezzatura.

Il rivenditore deve redigere queste istruzioni nella lingua del paese d'utilizzo se il prodotto è venduto fuori dal primo paese di destinazione.

8. Generalità Petzl

Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, una persona competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.
Non rimuovere etichette e marcature per mantenere la tracciabilità del prodotto.
I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale,
date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.
Vedi esempio su www.petzl.fr/epi

Stoccaggio, trasporto

Conservare il prodotto all'asciutto al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.
Trasportare il prodotto in una custodia al riparo dall'umidità.

Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo
c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale
d. Diametro
e. Numero individuale
f. Anno di fabbricazione
g. Giorno di fabbricazione
h. Controllo
i. Incrementazione
j. Norme

(ES) ESPAÑOL

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera. Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos en nuestra página web www.petzl.com.
En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

Campo de aplicación

Absorbedor de energía con elemento de amarre integrado para el anticaídas deslizante ASAP EN 355: 2002.
Equipo de protección individual (EPI).
Componente de un sistema anticaídas, el ASAP'SORBER está diseñado para unir el arnés y el anticaídas deslizante ASAP a la vez que separa la cuerda de seguridad del usuario.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos y decisiones.
Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación adaptada a la práctica antes de cualquier utilización.
Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.
Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

1. Nomenclatura

(1) Cinta, (2) STRING XL.
Materiales principales
Poliamida y poliéster.

2. Control, puntos a verificar

Antes de cualquier utilización
Compruebe el estado del STRING, de las cintas (en particular en los extremos) y de las costuras de seguridad. Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos, etc. Atención a los hilos cortados.
Los ASAP'SORBER no deben volver a utilizarse después de una caída que comporte un deterioro o desgarro, ni que sea parcial. En este caso, estos productos deben ser reemplazados obligatoriamente.
Durante la utilización
Es importante controlar regularmente el estado del producto. Asegúrese de la conexión y de la correcta colocación de los equipos entre sí.
Consulte los detalles para realizar la revisión de cada EPI en la página web www.petzl.com
En caso de duda, póngase en contacto con PETZL.

3. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos de su material (compatibilidad = interacción funcional correcta).

4. Preparación

Inserte los STRING en el ASAP'SORBER. Mosquetonee el ASAP'SORBER y el STRING con mosquetones con bloqueo de seguridad, preferentemente automático. El STRING permite fijar la posición del conector en el sentido del eje mayor (el más resistente) y proteger los extremos del elemento de amarre de la abrasión. No utilice un ASAP'SORBER sin STRING.

5. Instalación

Conecte el ASAP'SORBER en el punto de enganche anticaídas del arnés y al ASAP (consulte la ficha técnica del ASAP).
- Evite que el absorbedor de energía se enrede alrededor de la cuerda de seguridad.

Atención: la longitud total del conjunto «absorbedor de energía más conectores» no debe sobrepasar los 60 cm para el ASAP'SORBER 40 y los 40 cm para el ASAP'SORBER 20.
ATENCIÓN, nunca alargue el ASAP'SORBER.

6. Altura libre = altura de seguridad entre el ASAP y el suelo

La altura libre por debajo del usuario debe ser suficiente para que no choque contra ningún obstáculo en caso de caída.
Altura libre, según la exigencia de la norma EN 353 2 = L (longitud de unión ASAP/arnés) más 1 m de distancia de parada (bloqueo del ASAP y desgarro del absorbedor) más 2,50 m para tener en cuenta la altura del usuario y la elasticidad del sistema.

7. Información normativa

Algunas exigencias de la norma EN 365 se explican en esta ficha técnica en los apartados: Compatibilidad, Trazabilidad y Marcados de producto…
Plan de rescate
Debe prever un plan de rescate y definir los medios para intervenir rápidamente en caso de encontrarse con dificultades. Esto implica una formación adecuada en las técnicas de salvamento.
Anclajes: trabajo en altura
El anclaje del sistema debe estar situado preferentemente por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma relativa a los dispositivos de anclaje EN 795, en particular, la resistencia mínima del anclaje debe ser de 10 kN.
Varios
- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- ATENCIÓN: un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Debe comprobar que este producto sea adecuado para la utilización que le vaya a dar en relación a la legislación y las normas de seguridad en vigor.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo. El distribuidor debe redactar estas instrucciones en el idioma del país de utilización si el producto se vende fuera del primer país de destino.

8. Información general Petzl

Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.
ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su uso es obsoleto (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.
No retire las etiquetas ni los marcados para mantener la trazabilidad del producto.
Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones; nombre y firma del inspector.
Consulte un ejemplo en www.petzl.fr/epi

Almacenamiento y transporte

Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc. Limpie y seque el producto si es necesario.
Transporte el producto en un saco protegido de la humedad.

Modificaciones y reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: desgaste normal, oxidación, modificaciones o retoques, almacenamiento incorrecto, mantenimiento incorrecto, negligencias, utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI
b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo
c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual
d. Diámetro
e. Número individual
f. Año de fabricación
g. Día de fabricación
h. Control
i. Incremento
j. Normas

(PT) PORTUGUÊS

Somente as técnicas aqui apresentadas não barradas e/ou sem a caveira estão autorizadas. Tome regularmente conhecimento das últimas actualizações destes documentos no nosso site www.petzl.com
Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se junto da PETZL.

Campo de aplicação

Absorvedor de energia com longe integrada para antiquedas móvel ASAP EN 355: 2002.
Equipamento de protecção individual (EPI).
Componente de um sistema de travamento de quedas, o ASAP'SORBER está concebido para ligar o harnês ao antiquedas móvel ASAP afastando a corda de segurança do utilizador.
Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.
Antes de utilizar este produto, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Responsabilidade

ATENÇÃO, uma formação adaptada à prática é indispensável antes da utilização.
Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.
A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua inteira responsabilidade.
Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir da má utilização dos nossos produtos seja de que forma for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

1. Nomenclatura

(1) fita, (2) STRING XL.
Matérias principais
Poliamida e poliéster.

2. Controle, pontos a verificar

Antes de qualquer utilização
Verifique o estado da STRING, das fitas (em particular nas extremidades) e das costuras de segurança. Vigie os cortes, desgaste e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos, etc. Atenção aos fios cortados.
Os ASAP'SORBER não devem ser reutilizados após uma queda que despolete uma deterioração ou mesmo a ruptura parcial das costuras específicas. Caso tal ocorra, estes produtos devem ser imperativamente substituídos.
Durante a utilização
É importante controlar regularmente o estado do produto. Assegure-se da conexão e do correcto posicionamento dos equipamentos, uns em relação aos outros.
Consulte o detalhe do controle a efectuar para cada EPI no site www.petzl.com
Em caso de dúvida contacte a Petzl.

3. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do seu equipamento (compatibilidade = boa interacção funcional).

4. Preparação

Insira as STRING no ASAP'SORBER. Mosquetone o ASAP'SORBER e a STRING com mosquetões com segurança, automática de preferência. A STRING permite rigidificar a posição do conector sobre o eixo maior (o mais resistente) e proteger dos atritos a extremidade da longe. Não utilize um ASAP'SORBER sem STRING.

5. Instalação

Conecte o seu ASAP'SORBER ao ponto de fixação antiquedas do seu harnês e ao seu ASAP (recorra à notícia técnica do ASAP).
- Evite qualquer enrolamento do absorvedor de energia em torno da corda de segurança.

Atenção, o comprimento total do conjunto «absorvedor de energia» não deve ultrapassar 60 cm para o ASAP SORBER 40 e 40 cm para o ASAP'SORBER 20.
ATENÇÃO, nunca faça uma extensão do seu ASAP'SORBER.

6. Zona desimpedida de queda = altura livre entre o ASAP e o solo

A altura livre sob o utilizador deve ser suficiente para que não embata em obstáculos em caso de queda.
- Zona desimpedida de queda segundo a exigência da norma EN 353 2 = L (comprimento da ligação ASAP / harnês) mais 1 m de distância de travamento (blocagem do ASAP e despoletamento da longe absorvedora) mais 2,50 m para ter em conta a altura do utilizador e a elasticidade do sistema.

7. Informações normativas

Certas exigências da norma EN 365 estão explicadas nesta notícia técnica sob as rúbricas: Compatibilidade, Traçabilidade e Marcações do produto...
Plano de resgate
Preveja um plano de resgate e defina os meios para intervir rapidamente no caso de encontrar dificuldades. Tal implica uma formação adequada nas técnicas de resgate.
As ancoragens: Trabalho em altura
A ancoragem do sistema deve de preferência estar situada acima da posição do utilizador e deve responder às exigências da norma dispositivos de ancoragem EN 795, em particular a resistência mínima de ancoragem deve ser de 10 kN.
Diversos
- ATENÇÃO PERIGO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.
- ATENÇÃO, um perigo pode surgir quando se utilizam vários equipamentos nos quais a sua função de segurança está dependente e pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harnês pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- Deve verificar regularmente a aptidão deste produto para a utilização na sua aplicação em relação à legislação e normas de segurança em vigor.
- As instruções de utilização definidas nas notícias de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento. O revendedor deve redigir estas instruções na língua do país de utilização se o produto for revendido para fora do primeiro país de destino.

8. Generalidades Petzl

Tempo de vida / Abater equipamento

Para os produtos Petzl, plásticos e têxteis, a duração de vida máxima é de 10 anos a partir da data de fabrico. Não tem limite para os produtos metálicos.
ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos, etc.).
Um produto deve ser abatido quando:
- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Verificação do produto

Para além do controle antes de cada utilização, efectue uma verificação aprofundada por um verificador competente. Esta frequência da verificação deve ser adaptada em função da legislação aplicável, do tipo e da intensidade de utilização. A Petzl aconselha uma verificação no mínimo todos os 12 meses.
Não retire as etiquetas e as marcações para garantir a traçabilidade do produto.
Os resultados das verificações devem ser registados numa ficha de acompanhamento: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximos exames periódicos; notas: defeitos, comentários, nome e assinatura do inspector.
Ver exemplo em www.petzl.fr/epi

Armazenamento, transporte

Armazene o produto seco ao abrigo dos UV, produtos químicos, num ambiente temperado, etc. Lave e seque o produto se necessário.
Transporte o produto num saco ao abrigo da humidade.

Modificações, reparações

As modificações e reparações estão interditas fora das instalações da Petzl (salvo peças sobresselentes).

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgate normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Responsabilidade

A PETZL não é responsável pelas consequências directas, indirectas, acidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização destes produtos.

Traçabilidade e marcações

a. Organismo de controle do fabrico deste EPI
b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo
c. Traçabilidade: datamatrix = referência produto + número individual
d. Diâmetro
e. Número individual
f. Ano de fabrico
g. Dia de fabrico
h. Controle
i. Incrementação
j. Normas

(NL) NEDERLANDS

Enkel de niet-doorkruiste technieken en/of die zonder het pictogram "doodshoofd" zijn toegelaten. Neem regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten op onze website www.petzl.com
Indien u twijfelt of moeite heeft om het te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met PETZL.

Toepassingsveld

Energie-absorber met geïntegreerde leeflijn voor mobiele antival-beveiliging ASAP EN 355: 2002.
Persoonlijk Beschermingsmiddel (PBM).
Als onderdeel van een valstop-systeem, werd de ASAP'SORBER ontworpen om de mobiele antival-beveiliging ASAP te verbinden met de gordel en tegelijk het veiligheidstouw te verwijderen van de gebruiker.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor het niet voorzien is.

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevaarlijk.
U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.
Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:
- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting; zijn prestaties en beperkingen leren kenen.
- De inherente risico's te begrijpen en te aanvaarden.

Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan de oorzaak zijn van ernstige of dodelijke verwondingen.

Verantwoordelijkheid

OPGELET, een aangepaste training in deze toepassing is noodzakelijk vóór gebruik.
Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn.
Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregels gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.
U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerdelijk gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

1. Terminologie van de onderdelen

(1) Bandlus, (2) STRING XL.
Voornaamste materialen
Polyamide en polyester.

2. Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik
Controleer de toestand van de STRING, van de riemen (in het bijzonder de uiteinden) en de veiligheidsstiksels. Controleer scheuren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten enz... Let op doorgesneden vezels.
De ASAP'SORBER mag niet opnieuw gebruikt worden na een val wanneer deze (zelfs maar een gedeeltelijke) uitscheuring of beschadiging heeft veroorzaakt. In dit geval moeten de producten verplicht worden vervangen.
Tijdens het gebruik
Het is belangrijk om regelmatig de toestand van het product te controleren.
Vergewis er u van dat alle elementen goed verbonden en goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.
Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM op www.petzl.com
Bij twijfel, contacteer uw lokale PETZL dealer.

3. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van uw uitrusting (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

4. De voorbereiding

Steek de STRING's door de ASAP'SORBER. Musketoneer ASAP'SORBER en STRING met (bij voorkeur) automatisch vergrendelbare connecters. De STRING zorgt ervoor dat de karabiner in de richting van de grote as (de sterkste) wordt gehouden en beschermt het uiteinde van de leeflijn tegen het schuren. Gebruik nooit een ASAP'SORBER zonder STRING.

5. Installatie

Verbind uw ASAP'SORBER op het antival-inbindpunt van uw gordel en met uw ASAP (beroep u hiervoor op de technische fiche van de ASAP).
- Vermijd absoluut dat de energie-absorber zich rond het veiligheidstouw slingert.

Opgelet, de totale lengte van het geheel "energie-absorber plus connectors" mag de 60 cm niet overschrijden voor de ASAP'SORBER 40 en de 40 cm voor de ASAP'SORBER 20.
OPGELET: maak uw ASAP'SORBER nooit langer.

6. Tirant d'air = resterende hoogte tussen de ASAP en de grond

De resterende hoogte onder de gebruiker moet voldoende zijn zodat hij geen hindernissen raakt bij een val.
- Tirant d'air volgens de eisen van de EN 353 2 norm = L (lengte van de verbinding ASAP/gordel) + 1 m remafstand (blokkeren van de ASAP en uitscheuren van de absorber) + 2,50 m om rekening te houden met de grootte van de gebruiker en de elasticiteit van het systeem.

7. Informatie over de normen

Bepaalde eisen van de EN 365 norm zijn nader uitgelegd in deze bijsluiter onder de hoofdstukken: Compatibiliteit, Markering en Tracering van de producten...
Noodplan
Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden in geval men moeilijkheden ondervindt. Dit houdt in dat men een gepaste vorming moet gevolgd hebben in de reddingstechnieken.
De verankeringen: Werken op hoogte
De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm, waarbij in het bijzonder de weerstand van de verankering minimum 10 kN moet bedragen.
Diversen
- OPGELET: GEVAAR, zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- OPGELET, er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van één der toestellen kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander toestel.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. OPGELET, onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- U dient na te zien of dit product geschikt is voor een gebruik in uw toepassing volgens de overheidsrichtlijnen en geldende veiligheidsnormen.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting. De verkoper moet de instructies opstellen in de taal van het land van gebruik, wanneer het product verkocht wordt buiten het eerste land van bestemming.

8. Algemene Informatie van Petzl

Levensduur / Afschrijven

Voor de Petzl producten in PVC en textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten.
OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit PVC of textiel.
- het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.
- u zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- het product in onbruik geraakt is (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Test de goede werking van het product

Naast de controles vóór elk gebruik, laat u best een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur. De frequentie van dit nazicht moet aangepast worden in functie van de wetten die van toepassing zijn, het type en intensiteit van het gebruik. Petzl raadt u aan om dit nazicht minstens om de 12 maanden uit te voeren.
Verwijder de markeer-etiketten niet om het product steeds te kunnen traceren.
De resultaten van dit nazicht moeten worden vastgelegd in een productfiche: type van uitrusting, model, coördinaten van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van: fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; nota's: gebreken, opmerkingen; naam en handtekening van de inspecteur.
U vindt een voorbeeld op www.petzl.com/ppe

Berging, transport

Bewaar het product droog, goed beschermd voor UV-stralen, chemische producten, in een zone met een gematigde temperatuur, enz... Reinig en droog het product indien nodig.
Vervoer uw product in een vochtbestendige transportas.

Veranderingen, herstellingen

Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

Markering en tracering van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van deze PBM
b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen
c. Tracering: datamatrix = product referentie + individueel nummer
d. Diameter
e. Individueel nummer
f. Fabricage-jaar
g. Fabricage-dag
h. Controle
i. Incrementatie
j. Normen

(SE) SVENSKA

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkorsade och/eller markerade med en dödskalle är godkända. Besök regelbundet vår webbplats (www.petzl.com) för att ta del av de senaste versionerna av dessa dokument.
Kontakta PETZL om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

Användningsområden

Falldämpare med integrerad sling avsedd för ASAP glidlås EN 355: 2002.
Personlig skyddsutrustning (PPE).
ASAP'SORBER är en del i ett komplett fallskyddssystem; den är utformad för att länka ihop selen med ASAP glidlås, och medför mer utrymme mellan användaren och säkerhetsrepet.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.
Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Ansvar

VARNING: Särskild utbildning krävs före användning.
Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder.
Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, all felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

1. Utrustningens delar

(1) Sling, (2) STRING XL.
Huvudsakliga material
Nylon och polyester.

2. Besiktning, punkter att kontrollera

Före varje användningstillfälle
Verifiera skicket på STRING, slinga (speciellt ändarna) och säkerhetssömmar. Leta efter jack, slitage och skador som uppkommit som följd av användning, värme, kontakt med kemikalier etc. Leta särskilt efter kapade eller slitna trådar.
ASAP'SORBER får inte återanvändas efter ett fall som orsakar någon skada eller att slingan börja dela på sig. Kontrollera produkten omedelbart efter ett fall och byt ut om den är skadad.
Vid varje användningstillfälle
Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick. Kontrollera att utrustningen är korrekt ihopkopplad med andra delar i systemet är och att de olika delarna sitter rätt i förhållande till varandra.
Se de kontrollföreskrifter som krävs för samtliga delar i PPE-utrustningen - på internet; www.petzl.com
Kontakta PETZL om du är osäker på utrustningens skick.

3. Kompatibilitet

Kontrollera denna produkts kompatibilitet med din utrustnings övriga delar (kompatibilitet = god funktionell interaktion, dvs. fungerar bra ihop).

4. Förberedelse

Sätt på STRING's på ASAP'SORBER. Koppla in låskarbiner genom ändarna av ASAP'SORBER och STRING, lämpligen används automatlåsande karbiner. Med STRING kan karbinen sitta i rätt position med hänsyn till huvudaxeln (starkaste läget) och skyddar repslingans ände från slitage. Använd inte ASAP'SORBER utan STRING.

5. Installation

Koppla ASAP'SORBER till fallskyddspunkten på selen och till ASAP (se användarinstruktioner för ASAP).
- Se till att falldämparen inte tvinnas runt säkerhetsrepet.

Varning: den totala längden på anordningen (falldämpare och karbiner) får inte vara längre än 60 cm för ASAP'SORBER 40 och 40 cm for the ASAP'SORBER 20.
VARNING: förläng aldrig ASAP'SORBER.

6. Frihöjd = fallrummet mellan ASAP och marken.

Frihöjden under användaren måste vara tillräcklig för att skydda personen från att slå i något vid ett fall.
- Frihöjd defineras av kraven i EN 353 2 standard = L (längd på länken mellan ASAP och sele) plus 1 m stoppsträcka (låsning av ASAP och sträckning av energiabsorberaren) plus 2,50 m för användarens längd och systemets elasticitet.

7. Information om standarder

Vissa krav för EN 365-standarden förklaras i meddelandet under rubrikerna: Kompatibilitet, Spårbarhet och Produktbeteckningar…
Räddningsplan
Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning. För detta krävs adekvat utbildning i nödvändiga räddningstekniker.
Förankringar: Arbete på hög höjd
Systemets ankringspunkt bör ligga ovanför användarens position och skall uppfylla kraven i standarden EN 795, i synnerhet gällande ankarets minimumstyrka på minst 10 kN.
Övrigt
VARNING! Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.
- VARNING: när flera olika utrustningsdelar används ihop, finns det en risk att säkerhetsfunktionen av en utrustningsdel kan påverkas negativt av säkerhetsfunktionen av en annan del.
- Användarna måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING - att hänga fritt utan att röra på sig (t ex vid medvetslöshet) längre perioder i sele kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.
- Du måste ta hänsyn till gällande lagar och förordningar samt de säkerhetsföreskrifter som finns på arbetsplatsen när du kontrollerar hur lämplig utrustningen är för det aktuella användningsområdet.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Användarinstruktionerna måste finnas tillgängliga för alla som använder denna produkt. Om utrustningen återsäljs utanför det land där den först såldes skall återförsäljaren tillhandahålla instruktioner på det/de språk som talas i landet där produkten skall användas.

8. Allmän information från Petzl

Livslängd / När produkten inte längre ska användas

För plast- och textilprodukter från Petzl är den maximala livslängden 10 år från tillverkningsdatum. Obegränsad för metallprodukter.
OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).
Produkten måste kasseras när:
- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning,
- den inte klarar besiktningen. - du tvivlar på dess skick.
- du inte helt och hållet känner till dess historia,
- den blir omodern pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan del i utrustningen osv..

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

Produktbesiktning

Utöver den kontroll som ska göras före varje användning, SKALL en mer noggrann besiktning utföras regelbundet av en kompetent person. Antalet besiktningar beror på gällande lagstiftning och på vilket sätt och hur ofta produkten används. Petzl rekommenderar minst en besiktning per år.
För att produkten ska vara spårbar är det viktigt att behålla alla märkningar och etiketter.
Besiktningsprotokoll skall dokumenteras med följande innehåll: typ av utrustning, modell, tillverkare, serienummer eller individnummer, tillverkningsdag, inköpsdatum, första användningstillfälle, datum för nästa periodiska kontroll, ev. problem/skador, kommentarer, namn och signatur på besiktningsmannen.
Se exempel på www.petzl.com/ppe

Förvaring, transport

Förvara produkten på en torr plats där den inte utsätts för UV-ljus, kemikalier, extrema temperaturer osv.. Rengör och torka produkten om det behövs.
Transportera produkten i en väska för att skydda den mot fukt.

Förändringar, reparationer

Ändringar och reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtna (undantaget reservdelar).

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Ansvar

PETZL ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE (Personlig skyddsutrustning)
b. Ackrediterat institut som utfört CE test
c. Spårbarhet: datamatris = produktreferens + individuellt nummer
d. Diameter
e. Individuellt nummer
f. Tillverkningsår
g. Tillverkningsdag
h. Kontroll
i. Incrementation
j. Standarder

(FI) SUOMI

Ainoastaan ne kuvissa esitetyt tekniikat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty ruksia ja joissa ei ole pääkallo ja sääriluut -merkkiä. Käy verkkosivustolla www.petzl.com säännöllisesti, jotta käytössäsi ovat viimeisimmät versiot näistä oppaista.
Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

Käyttötarkoitus

Nykäyksenvaimennin intergroidulla liitoshihnalla ASAP-köysitarraimelle.
Henkilösuojain.
ASAP'SORBER on osa putoamisen pysäyttävää järjestelmää; se on suunniteltu liittämään valjas ASAP-köysitarraimeen, jättäen näin enemmän tilaa käyttäjän ja turvaköyden väliin.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen ilmoitetun kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.
Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia erityiskoulutus sen käyttöön.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Vastuu

VAROITUS: erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön.
Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenettelyihin ja -tekniikoihin.
Sinä kannat kaikki seuraukset ja täyden vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, joita saattaa tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

1. Osaluettelo

(1) Hihna, (2) STRING XL.
Päämateriaalit
Nylon ja polyesteri.

2. Tarkastuskohteet

Ennen jokaista käyttöä
Varmista STRINGin, hihnan (erityisesti sen päiden) ja turvaommelten kunto.
Tutki, ettei hihnoissa ole viiltoja, etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden tai kemikaalien vuoksi jne. Varmista erityisen huolellisesti, että kuidut eivät ole leikkautuneet.
ASAP'SORBERia ei pidä käyttää putoamisen jälkeen, jos se on aiheuttanut vaurioita tai repeytymistä tuotteeseen. Tarkasta ASAP'SORBER välittömästi putoamisen jälkeen ja hylkää jos se on vaurioitunut.
Jokaisen käytön aikana
On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto säännöllisesti. Tarkasta sen kytkennät toisiin varustejärjestelmän osiin ja varmista, että järjestelmän eri varusteosat ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.
Tarkista kunkin henkilösuojainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä internet-osoitteesta www.petzl.com
Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tuotteen kunnosta.

3. Yhteensopivuus

Varmista tämän tuotteen yhteensopivuus muiden järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

4. Valmistelu

Aseta STRING ASAP'SORBER:iin Napsauta (mieluiten automaattisesti lukkiutuvat) sulkurenkaat ASAP'SORBER:in päiden ja STRING:in läpi. STRING pitää sulkurenkaan oikeassa asennossa pääakselin suuntaisena (vahvin suunta) ja suojaa köyden päätä kulumiselta. Älä käytä ASAP'SORBER:ia ilman STRING:iä.

5. Asennus

Liitä ASAP'SORBER sekä putoamisen pysäyttävän järjestelmän kiinnityspisteeseen valjaissasi että ASAP-köysitarraimeesi (perehdy myös ASAP:in käyttöohjeisiin).
- Älä päästä ASAP'SORBER:ia kiertymään turvaköyden ympäri.

Varoitus: kokonaisuuden (nykäyksenvaimennin ja sulkurenkaat) yhteispituus ei saa olla pidempi kuin 60 cm ASAP'SORBER 40:llä ja 40 cm ASAP'SORBER 20:lla.
VAROITUS: älä koskaan pidennä ASAP'SORBER:asi.

6. Välimatka = vapaan pudotuksen matka ASAP:in ja maan välillä

Turvaväli käyttäjän alapuolella pitää olla riittävä, jottei käyttäjä putoamishetkellä iskeydy maahan/rakenteisiin.
- Turvaväli on määritelty EN 353 2 standardin vaatimusten mukaan = L (kytköksen pituus ASAP:in ja valjaan välillä) plus 1 m pysähtymismatka (ASAP:in lukkiutuminen ja nykäyksenvaimentimen repeytyminen) plus 2,5 m laskettuna käyttäjän pituus ja järjestelmän jousto.

7. Tietoja standardeista

Tietyt EN 365 -standardin vaatimukset on selitetty tämän ohjeen kohdissa: Yhteensopivuus, jäljitettävyys ja tuotemerkinnät…
Pelastussuunnitelma
Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia. Tämä vaatii asiaankuuluvaa koulutusta tarpeellisissa pelastustekniikoissa.
Ankkurointi: Korkealla työskentely
Järjestelmän ankkuripisteen tulee mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset, erityisesti ankkurin minimikestävyyden (10 kN) osalta.
Muita asioita
- VAROITUS, VAARA: Älä salli tuotteiden hiertyvän naarmuttaviin pintoihin tai teräviin reunoihin.
- VAROITUS: kun useita varustejärjestelmän osia käytetään yhdessä, on vaarana se, että yhden varusteen aiheuttama toisen varusteen luotettavuuden heikkeneminen saattaa johtaa vaaratilanteeseen
- Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla. VAROITUS: Valjaiden löysä sidonta saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- Sinun täytyy varmistaa tämän varusteen soveltuvuus suunnittelemaasi käyttöön. Tee se tutustumalla soveltuviin viranomaismääräyksiin ja muihin työturvallisuussäädöksiin.
- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.
- Tämän varusteen käyttäjillä on oltava varusteen käyttöohjeet. Jos tämä varuste myydään uudestaan alkuperäisen kohdemaan ulkopuolella, jälleenmyyjän velvollisuus on tarjota nämä käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa tuotetta tullaan käyttämään.

8. Yleisiä tietoja Petzlin tuotteista

Käyttöikä / Koska varusteet poistetaan käytöstä

Petzlin muovi- ja tekstiilituotteiden enimmäiskäyttöikä on jopa 10 vuotta valmistuspäivästä. Metallituotteiden osalta se on määrittämätön.
HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä
- se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle)
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
- se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Tuotteen tarkastus

Käyttöä edeltävän tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus. Perusteellisen tarkastusten tiheyttä valittaessa on noudatettava sovellettavaa lainsäädäntöä ja otettava huomioon käyttötapa ja käytön raskaus. Petzl suosittelee, että tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa.
Älä irrota mitään merkintöjä tai etikettejä, jottei tuotteen jäljitettävyys heikkene.
Tarkastuksen tulokset tulee kirjata lomakkeelle, johon merkitään seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, valmistuspäivämäärä, ostopäivämäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä, havaitut ongelmat, tarkastajien nimet ja allekirjoitukset.
Osoitteessa www.petzl.com/ppe on tästä esimerkki.

Säilytys ja kuljetus

Säilytä tuote kuivassa paikassa niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kemikaaleille tai äärimmäisille lämpötiloille jne. Puhdista ja kuivaa tuote tarvittaessa.
Kuljeta tuote kassissa, jotta se ei altistu kosteudelle.

Muutokset, korjaukset

Muutoksia ja korjauksia ei sallita tehtäväksi muiden kuin Petzlin toimesta (ei koske varaosia).

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Vastuu

PETZL ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova taho
b. Ilmoitettu taho, joka suoritti tuotteen CE-tyyppitarkastuksen
c. Jäljitettävyys: tietomatriisi = tuotteen viite + yksilöivä numero
d. Halkaisija
e. Yksilöivä numero
f. Valmistusvuosi
g. Valmistuspäivä
h. Kontrolli
i. Lisäys
j. Standardit

(NO) NORSK

Kun de teknikkene som er vist uten kryss og/eller dødninghode-symbol er tillatte. På www.petzl.com vil du jevnlig finne oppdatert informasjon for disse produktene. Kontakt PETZL dersom du er i tvil, eller du ikke forstår bruksanvisningene.

Bruksområder

Falldemper med integrert forbindelsesline for ASAP løpebrems som er godkjent i henhold til kravene i NS-EN 355: 2002.
Personlig verneutstyr (PVU).
ASAP'SORBER er en del av et komplett fallsikringssystem. Den er laget for å koble selen sammen med det mobile fallsikringssystemet ASAP, noe som tillater større avstand mellom brukeren og sikringstauet.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

ADVARSEL

Aktiviteter som innebærer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.
Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan utstyret skal brukes.
- Gjøre deg kjent med utstyret, og tilegne deg kunnskap om utstyrets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av utstyret.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Ansvar

ADVARSEL: Før du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får spesifikk opplæring i hvordan det skal brukes.
Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i bruk og riktige sikringsteknikker.
Du tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

1. Liste over deler

(1) Bånd, (2) STRING XL.
Hovedmaterialer
Nylon og polyester.

2. Kontrollpunkter

Før du bruker produktet
Sjekk alltid STRING, bånd (spesielt endene) og bærende sømmer før bruk. Se etter kutt, slitasje og skade forårsaket av bruk, varme, kjemikalier, osv. Se spesielt etter avkuttede tråder.
ASAP'SORBER må ikke brukes dersom den har fått skader, eller dersom sømmer har raknet på grunn av et fall. Kontroller produktet umiddelbart etter et fall, og erstatt det dersom det har skader.
Under bruk
Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal. Sjekk tilkoblingene til de andre komponentene i systemet og sørg for at de ulike komponentene i systemet er posisjonert riktig i forhold til hverandre.
Detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert PVU finner du på www.petzl.com. Kontakt PETZL dersom du er i tvil.

3. Kompatibilitet

Sørg for at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompabilitet = god funksjonalitet).

4. Forberedelser

Installer STRING på ASAP'SORBER. Koble karabinere i endene på slyngen og STRING, fortrinnsvis selvlåsende karabinere. STRING holder karabinerne posisjonert i lengderetningen (hvor de tåler mest belastning) og beskytter endene av båndet mot slitasje. Ikke bruk ASAP'SORBER uten STRING.

5. Tilkobling til og plassering av karabineren

Koble ASAP'SORBER til fallsikringspunktet på selen, og til ASAP (se bruksanvisningen for ASAP).
- Sørg for at falldemperen ikke tvinner seg rundt sikringstauet.

Advarsel: den totale lengden av hele enheten (falldemper og koblingsstykker) må ikke være lengre enn 60 cm for ASAP'SORBER 40, og 40 cm for ASAP'SORBER 20.
ADVARSEL: forleng aldri ASAP'SORBER.

6. Frihøyde = uhindret fallhøyde mellom ASAP og bakken

Sørg for at det er tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med struktur eller underlag ved et eventuelt fall.
- Påkrevd frihøyde ifølge NS-EN 353-2 = L (Lengde på koblingen mellom ASAP og selen) pluss 1 meter stopplengde (for låsing av ASAP og eventuell opprivning av falldemperen) pluss 2,5 m for å ta hensyn til brukerens høyde og elastisiteten i systemet.

7. Normativ informasjon om standarder

Enkelte krav i NS-EN 365 er forklart i denne bruksanvisningen under avsnittet Kompabilitet, og under avsnittet Sporbarhet og merking.
Redningsplan
Forutse eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter. Dette innebærer at du har tilstrekkelig opplæring i de viktigste redningsteknikkene.
Forankringspunkter: Arbeid i høyden
Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i NS-EN 795, med minimum belastningstoleranse på 10 kN.
Diverse
- ADVARSEL: FARE. Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- ADVARSEL: når mange komponenter brukes samtidig i et system er det fare for at sikkerhetsfunksjonen på en av komponentene er direkte avhengig av sikkerhetsfunksjonen på en annen komponent.
- Brukere må være medisinsk i stand til å drive aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre alvorlig sirkulasjonssvikt eller død.
- Du må kontrollere at dette utstyret er riktig for tiltenkt bruk, med tanke på gjeldende regelverk og andre standarder for arbeidssikkerhet.
- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.
- Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukere av dette utstyret. Selgeren må sørge for at bruksanvisningen er oversatt til språket som benyttes i landet hvor utstyret brukes dersom produktet er kjøpt utenfor opprinnelseslandet.

8. Generell informasjon om Petzl-produkter

Levetid

Levetiden for plast- og tekstilprodukter fra Petzl er maksimum 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter har ubegrenset levetid.
VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, sjøsalt, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter, osv.
Et produkt må kasseres når
- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler
- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
- det ikke blir godkjent i kontroll, og du er i tvil om det er pålitelig.
- du ikke kjenner produktets fullstendige historie
- det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr, osv.

Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.

Produktkontroll

I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig, periodisk kontroll av en kompetent kontrollør. Hvor ofte denne kontrollen bør gjøres må bestemmes i henhold til gjeldende retningslinjer og brukstype og -intensitet. Petzl anbefaler at en slik kontroll utføres minst én gang per år.
For å sikre god sporbarhet må du ikke fjerne merkelapper og graveringer.
Resultatene fra kontrollen bør registreres i et eget oppfølgingsskjema med følgende detaljer: Utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, inspektørs og brukers navn og signatur.
Se eksempler på www.petzl.com/ppe.

Lagring og transport

Oppbevar produktet på et sted hvor det ikke eksponeres for UV-stråling, kjemikalier, ekstreme temperaturer, osv. Rengjør og tørk produktet hvis nødvendig.
Transporter produktet i en sekk for å beskytte det mot fukt.

Endringer og reparasjoner

Endringer og modifiseringer som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler.

3 års garanti

på alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som kontrollerte produsenten av ditt PVU
b. Teknisk kontrollorgan som utførte CE-godkjenningen
c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = produktreferanse + uniknummer
d. Diameter
e. Uniknummer
f. Produksjonsår
g. Produksjonsdato
h. Kontroll
i. Økning i nummerrekkefølgen
j. Standarder

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на неперечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черепа и костей. Регулярно заходите на наш сайт www.petzl.com, там Вы найдёте последние версии данного документа.
В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

Область применения

Самостраховка с амортизатором мобильного страховочного устройства ASAP EN 355: 2002.
Средство Индивидуальной Защиты (СИЗ).
ASAP'SORBER является компонентом полной системы защиты от падения и предназначена для присоединения обвязки (привязи) к мобильному страховочному устройству ASAP. Самостраховка позволяет создать свободное пространство между пользователем и страховочной верёвкой.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей его номинальное значение прочности и должно использоваться строго по назначению.

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.
Перед использованием данного снаряжения Вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.
Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед началом работы необходимо пройти соответствующее обучение.
Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем специалиста.
Получение необходимых знаний, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность.
Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

1. Составные части

(1) Стропа, (2) STRING XL.
Основные материалы
Нейлон и полиэстер.

2. Проверка изделия

Перед каждым применением
Проверьте состояние STRING, стропы (особенно на концах) и швов. Убедитесь в отсутствии порезов на стропе, следов износа и других возможных повреждений, которые могут появиться в результате теплового и химического воздействия и т.д. Будьте особенно внимательны, проверяя состояние швов.
ASAP'SORBER не должна использоваться после падения, которое может стать причиной повреждений или даже частичных разрывов самостраховки. Немедленно проверяйте данное изделие после любого падения и замените его , если оно будет повреждено.
Во время каждого использования
Важно регулярно проверять исправность изделия. Проверьте места его соединения с другим снаряжением и убедитесь в том, что остальные элементы снаряжения располагаются корректно друг относительно друга.
Чтобы получить необходимые уточнения по процедуре проверки каждого СИЗ, зайдите на сайт www.petzl.com
В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с PETZL.

3. Совместимость

Убедитесь в совместимости изделия с другими элементами своего снаряжения (совместимость = правильное функциональное взаимодействие).

4. Подготовка

Установите STRING'и на ASAP'SORBER. Проденьте муфтованный карабин одновременно сквозь концы ASAP'SORBER и STRING'и. Старайтесь использовать карабины с автоматической блокировкой защёлки. STRING удерживает карабин в правильном положении (чтобы нагрузка прилагалась вдоль главной оси) и защищает стропу от износа. Не используйте ASAP'SORBER без STRING.

5. Установка

Присоедините свой ASAP'SORBER к обвязке (привязи), в точке предназначенной для защиты от падения и к своему ASAP (следуя инструкции по эксплуатации ASAP).
- Следите за тем, чтобы амортизатор рывка не обернулся вокруг страховочной верёвки.
Внимание: полная длина в сборе (амортизатор рывка и карабин) должна быть не больше 60 см для ASAP'SORBER 40 и 40 см для ASAP'SORBER 20.
ВНИМАНИЕ: никогда не увеличивайте длину своей ASAP'SORBER.

6. Свободное пространство = высоте свободного падения (без препятствий) между ASAP и землей (поверхностью).

Свободное пространство под пользователем должно быть достаточным для того, чтобы в случае срыва он не ударился о препятствие.
- Свободное пространство определено требованиями стандарта EN 353 2 = L (длина соединения между ASAP и обвязкой) плюс 1 м длины торможения (блокирование ASAP и разрыв амортизатора) плюс 2,50 м, чтобы учесть рост работника и эластичность системы.

7. Информация о стандартах

В данной инструкции разъясняются некоторые требования стандарта EN 365: Совместимость, Прослеживаемость и Маркировка продукции...
План спасательных работ
Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения. Это предполагает прохождение соответствующей подготовки по необходимой технике спасательных работ.
Точки страховки: Работа на высоте
Точка страховки системы должна, по возможности, находиться выше расположения пользователя и должна удовлетворять требованиям стандарта EN 795, в частности ее минимальная прочность должна быть не менее 10 кН.
Дополнительные замечания
- ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ, следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не тёрлось об абразивные поверхности и острые предметы.
- ВНИМАНИЕ: когда разнородные части снаряжения работают вместе, возникает опасность, что безопасное функционирование одного элемента снаряжения может неблагоприятно влиять на безопасное функционирование другого.
- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. ВНИМАНИЕ, зависание в страховочной обвязке без движения может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.
- Вы должны удостовериться в годности этого вида снаряжения для Ваших целей с учетом действующих государственных предписаний и других стандартов обеспечения безопасности.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения связанного с использованием данного изделия также должны быть приняты во внимание.
- Каждый пользователь данного устройства должен иметь все необходимые инструкции. В случае продажи данного изделия для использования (перепродажи) за пределами Вашей страны, Вы должны обеспечить потребителя соответствующими инструкциями на языке той страны, в которой изделие будет использоваться.

8. Общая информация Petzl

Срок службы / Выбраковка снаряжения

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен.
ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).
Немедленно выбраковывайте снаряжение, если:
- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось действию сильного рывка (или большой нагрузки).
- Оно не удовлетворило требованиям безопасности при проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования.
- Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.
Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Проверка изделия

В дополнение к проверке изделия, проводимой перед каждым применением, следует периодически прибегать к помощи специалиста и проводить тщательную инспекцию снаряжения. Частота таких тщательных проверок определяется действующим законодательством, а также способом и интенсивностью применения изделия. Petzl рекомендует проводить подобные проверки хотя бы раз в 12 месяцев.
Чтобы упростить прослеживаемость изделия, не удаляйте с него никакие маркеры или ярлыки.
Результаты проверок должны записываться с указанием следующей информации: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата производства, дата покупки, дата первого использования, дата следующей плановой проверки, проблемы, комментарии, имя и подпись специалиста.
Пример см. на сайте www.petzl.com/ppe

Хранение, транспортировка

Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п. Чистите и просушивайте изделие в случае необходимости. Перевозите это изделие в сумке, чтобы защитить его от сырости

Модификации, ремонт

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба, наступившего вследствие неправильного использования своих изделий.

Прослеживаемость и маркировка

a. Организация, контролирующая производство данного СИЗ
b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам CE
c. Прослеживаемость: матрица данных = артикул изделия + индивидуальный номер
d. Диаметр
e. Индивидуальный номер
f. Год изготовления
g. День изготовления
h. Контроль
i. Приращение
j. Стандарты

(CZ) ČESKY

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeškrtnuty a/nebo u nichž není vyobrazen symbol lebky. Pravidelně sledujte webové stránky www.petzl.com, kde naleznete nejnovější verze těchto dokumentů.
Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu PETZL.

Rozsah použití

Tlumič pádu s integrovaným spojovacím prostředkem pro pohyblivý zachycovač pádu ASAP EN 355: 2002.
Osobní ochranný pracovní prostředek (OOPP).
ASAP´SORBER je součástí kompletního systému zachycení pádu; je určen pro spojení postroje s pohyblivým zachycovačem pádu ASAP, poskytuje uživateli více prostoru od zajišťovacího lana.
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti; výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.
Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.
Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ: Před použitím výrobku je nezbytný nácvik používání.
Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za zvládnutí příslušných postupů a způsobů ochrany jste zodpovědní sami.
Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

1. Popis jednotlivých částí

(1) Popruh, (2) chránič STRING XL.
Hlavní materiály
Polyamid a polyester.

2. Kontrolní body

Před každým použitím
Zkontrolujte stav chrániče STRING, popruhové expresky a bezpečnostních švů. Zaměřte se na řezy v popruhu, opotřebení a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou či kontaktem s chemikáliemi apod. Zvláštní pozornost věnujte přetrženým nitím.
ASAP´SORBER nesmí být znovu používán po pádu, který způsobil jakékoliv poškození, nebo i jen částečné vytržení švů. Výrobek ihned po jakémkoliv pádu zkontrolujte a v případě poškození vyměňte.
Během používání
Je důležité stav výrobku pravidelně kontrolovat. Vždy si ověřte, jsou-li jednotlivé součásti systému spojeny a jsou-li vůči sobě ve správné pozici.
Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných prostředků najdete na internetových stránkách www.petzl.com
Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte firmu Petzl.

3. Slučitelnost

Ověřte si, zda je tento výrobek slučitelný s ostatními součástmi vaší výbavy (slučitelnost = dobrá spolupráce jednotlivých prvků systému).

4. Příprava

Na ASAP´SORBER nasaďte chránič STRING. Na konce popruhů ASAP´SORBER, opatřené chrániči STRING, připojte karabiny, doporučujeme použít karabiny s automatickou pojistkou. Chránič popruhu STRING udržuje karabinu v její podélné ose (tj. nepevnější) a chrání konec smyčky popruhu před prodřením. Tlumič pádu ASAP'SORBER nepoužívejte bez chrániče STRING.

5. Instalace

ASAP´SORBER připojte do kotvícího připojovacího bodu vašeho postroje a k zachycovači pádu ASAP (viz. návod k používání ASAP).
- Nedopusťte, aby se tlumič pádu omotal kolem zajišťovacího lana.

Upozornění: celková délka sestavy (tlumič pádu a spojky) nesmí přesáhnout délku 60 cm u tlumiče ASAP´SORBER 40 a 40 cm u tlumiče ASAP´SORBER 20.
Upozornění: váš tlumič pádu ASAP´SORBER se nikdy nepokoušejte prodloužit.

6. Minimální bezpečná hloubka = hloubka volného prostoru mezi zachycovačem pádu ASAP a zemí

Prostor volné hloubky pod uživatelem musí být dostatečný, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na jakoukoliv překážku.
- Minimální bezpečná hloubka stanovená normou EN 353 2 = L (délka řetězce mezi ASAPem a postrojem) plus 1 m záchytná délka (zablokování ASAPu a fungování tlumiče pádu) plus 2,50 m pro výšku uživatele a pružnost systému.

7. Informace o normách

Některé požadavky normy EN 365 jsou vysvětleny v těchto odstavcích: Slučitelnost, sledovatelnost a značení výrobků...
Záchranný plán
Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohot vybavení. To zahrnuje mimo jiné odpovídající školení v oblasti nutných záchranných technik.
Kotvící body: Práce ve výškách
Kotvící bod by měl být umístěn nejlépe nad hlavou uživatele; musí splňovat požadavky normy EN 795; jeho minimální pevnost musí být alespoň 10 kN.
Různé
- POZOR, NEBEZPEČÍ! Vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
- Upozornění: při použití několika různých produktů společně existuje nebezpečí, že bezpečnostní funkce jednoho produktu může být nepříznivě ovlivně bezpečnostní funkcí jiného produktu.
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: Nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Jste povinni si ověřit, zda je daný výrobek určen pro činnost, kterou hodláte vykonávat, s ohledem na příslušné normy a nařízení týkající se bezpečnosti práce.
- Dodržujte pokyny pro použití všech jednotlivých prostředků používaných spolu s tímto výrobkem.
- Všichni uživatelé tohoto výrobku musí mít k dispozici návod k jeho použití. Je-li výrobek dále prodán mimo zemi původního určení, prodejce je povinen zajistit návod k použití v jazyce země, v níž bude výrobek používán.

8. Všeobecné informace

Životnost / Kdy vaše vybavení vyřadit

Životnost textilních a plastových výrobků značky Petzl je maximálně 10 let od data výroby. Pro kovové výrobky neomezená.
POZOR: některé vyjímečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

Periodické prohlídky

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být prováděna pravidelná periodická prohlídka (revize) odborně způsobilou osobou. Četnost pravidelných periodických prohlídek (revizí) musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku. Petzl doporučuje provádět tyto prohlídky jedenkrát každých 12 měsíců.
Pro snažší sledovatelnost výrobků neodstraňujte jakékoliv označení, štítky nebo nálepky.
Výsledky revizí by měli být zaznamenány v evidenčních listech s těmito údaji: druh prostředku, typ, informace o výrobci, sériové číslo nebo individuální číslo, datum výroby, datum prodeje, datum prvního použití, datum příští periodické prohlídky, problémy, komentáře, jméno a podpis inspekce a uživatele.
Viz vzor na www.petzl.com/ppe

Skladování, doprava

Výrobek uchovávejte na suchém, stinném místě mimo dosah UV záření, chemikálií, vysokých teplot, atd. Pokud je to nutné výrobek očistěte a osušte.
Produkt uchovávejte ve vaku, aby byl chráněn před vlhkostí.

Úpravy a opravy

Úpravy a opravy mimo provozovny firmy Petzl jsou zakázány (mimo vyměnitelných dílů).

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Zodpovědnost

PETZL není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

Sledovatelnost a značení

a. Orgán sledující výrobu tohoto OOP
b. Pověřený orgán, který provedl kontrolu typu CE
c. Sledovatelnost: údaje o výrobku = popis výrobku + individuální číslo
d. Průměr
e. Výrobní číslo
f. Rok výroby
g. Den výroby
h. Kontrola
i. Dodatky
j. Normy

(PL) POLSKI

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych i/lub nieoznaczone symbolem trupiej czaszki. Należy regularnie sprawdzać uaktualnienia tych dokumentów na stronie www.petzl.com
W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy PETZL.

Zastosowanie

Absorber energii ze zintegrowaną lonżą, przeznaczony do przyrządu autoasekuracyjnego ASAP EN 355: 2002.
Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI).
ASAP'SORBER, element systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości, jest przeznaczony do połączenia przyrządu ASAP z uprzężą, jednocześnie oddalając linę asekuracyjną od użytkownika. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.
Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Odpowiedzialność

UWAGA! Przed przystąpieniem do użytkowania niezbędne jest specjalistyczne przeszkolenie.
Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa.
Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

1. Oznaczenia części

(1) Taśma, (2) STRING XL.
Materiały podstawowe
Poliamid i poliester.

2. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem
Sprawdzić stan STRING-a, taśmy (w szczególności na końcach) i szwów bezpieczeństwa. Zwrócić uwagę na przecięcia i rozerwania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp.
ASAP'SORBER nie może być ponownie używany po upadku, w wyniku którego nastąpiło jego uszkodzenie lub częściowe rozdacie. W takiej sytuacji, produkt musi zostać obowiązkowo wymieniony.
Podczas użytkowania
Należy regularnie kontrolować stan produktu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.
Szczegółowe procedury kontrolne każdego SOI znajdują się na stronie stronie www.petzl.com
W przypadku wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem PETZL.

3. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

4. Przygotowanie

Nałożyć STRINGi na końce lonży ASAP'SORBER. Przez ASAP'SORBER i STRING-a przepiąć karabinek, najlepiej z automatyczną blokadą zamka. STRING zapewnia prawidłową pozycję łącznika i chroni końce lonży przed przetarciem. Nie używać ASAP'SORBERa bez STRINGów.

5. Instalacja

Wpiąć ASAP'SORBER do punktu wpinania uprzęży chroniącej przed upadkiem z wysokości i do przyrządu ASAP (sprawdzić instrukcje obsługi przyrządu ASAP).
- Unikać owinięcia się absorbera energii wokół liny asekuracyjnej.

Uwaga: całkowita długość kompletu "absorber energii plus łączniki" nie może przekroczyć 60 cm dla ASAP'SORBER 40 i 40 cm dla 'ASAP'SORBER 20.
UWAGA! Nigdy nie przedłużać waszego ASAP'SORBERa.

6. Wolna przestrzeń pod użytkownikiem = wysokość pomiędzy przyrządem ASAP a ziemią.

Przestrzeń pod użytkownikiem na drodze jego potencjalnego upadku musi być pozbawiona jakichkolwiek przeszkód.
- Wolna przestrzeń pod użytkownikiem zgodnie z normą EN 353 2 = L (długość połączenia pomiędzy ASAP i uprzężą) plus 1 m drogi hamowania (blokowanie przyrządu ASAP i prucie absorbera) plus 2,50 m (wzrost użytkownika i elastyczność systemu).

7. Informacje normatywne

Niektóre wymagania normy EN 365 są wyjaśnione w niniejszej instrukcji w części poświęconej: Kompatybilności, Identyfikowalności i Oznaczeniom produktów.
Działania awaryjne
Przed przystąpieniem do jakiejkolwiek działalności należy mieć zawsze świadomość wszystkich możliwych działań awaryjnych (autoratowniczych i ratowniczych). Zalecane jest przeszkolenie z technik ratownictwa.
Punkty stanowiskowe: Praca na wysokości
Punkt zaczepienia (stanowisko) powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795.
W szczególności wytrzymałość punktu zaczepienia nie może być mniejsza niż 10 kN.
Różne
- UWAGA, NIEBEZPIECZEŃSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostre krawędzie.
- UWAGA! Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiekolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Sprawdzić czy wasz produkt i jego zastosowanie jest zgodne z prawem, w szczególności z normami bezpieczeństwa.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje użytkowania. Jeżeli produkt jest sprzedawany poza pierwotnym krajem przeznaczenia, sprzedający powinien dostarczyć instrukcję w języku kraju, w którym produkt będzie użytkowany.

8. Informacje ogólne Petzl

Czas życia / Wycofanie produktu

Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji. W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.
UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Kontrola produktu

Oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera. Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkowania oraz do wymagań prawnych. Petzl zaleca przeprowadzanie kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Nie usuwać etykietek i oznaczeń, by zachować możliwość identyfikacji produktu.
Wyniki kontroli powinny być zapisywane w karcie kontrolnej: typ, model, dane adresowe producenta, numer seryjny lub indywidualny; daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnej kontroli; notatki: wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera. Przykład na www.petzl.fr/epi

Przechowywanie, transport

Przechowywać produkt w suchym miejscu, z dala od promieniowania UV, produktów chemicznych itd. Czyścić i wysuszyć produkt w razie potrzeby.
Produkt transportować w worku z dala od źródeł wilgoci.

Modyfikacje, naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych).

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

PETZL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI.
b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji «WE»
c. Identyfikacja: datamatrix = kod produktu + numer indywidualny
d. Średnica
e. Numer indywidualny
f. Rok produkcji
g. Dzień produkcji
h. Kontrola
i. Inkrementacja
j. Normy

(SI) SLOVENSKO

Samo tehnike, ki so prikazane na neprečrtanih slikah in/ali niso označene s piktogramom smrtno nevarno, so dovoljene. Redno preverjajte spletno stran www.petzl.com, kjer se nahajajo zadnje različice teh dokumentov.
Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh dokumentov, se obrnite na PETZL.

Področja uporabe

Blažilec sunka z integriranim podaljškom za ASAP prenosni lovilec padca EN 355: 2002.
Osebna varovalna oprema (OVO).
ASAP´SORBER je del sistema za ustavljanje padca; predviden je za povezavo pasu s prenosnim lovilcem padca ASAP - omogoča več prostora med uporabnikom in varovalno vrvjo.
Izdelka ne smete obremeniti preko dovoljene sile ali ga uporabljati za kakršnekoli druge namene kot je predviden.

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.
Sami ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve.
Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Odgovornost

OPOZORILO: pred uporabo je bistveno ustrezno usposabljanje.
Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vidno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Pridobitev ustreznih izkušenj in poznavanje tehnik ter načinov varovanja so vaša lastna odgovornost.
Osebno prevzemate vso odgovornost in tveganje za škodo, poškodbe ali smrt, ki nastanejo ali so posledica uporabe naših izdelkov, kadarkoli in kakorkoli. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti in tveganja, ne uporabljajte tega izdelka.

1. Poimenovanje delov

(1) Trak, (2) STRING XL.
Glavna materiala
Poliamid in poliester.

2. Preverjanje, točke preverjanja

Pred vsako uporabo
Preverite stanje STRINGA, traku (še posebej zaključkov) in varnostne šive. Bodite pozorni na zareze v trakovih, obrabo in poškodbe, nastale s toploto ali kemičnimi sredstvi, ipd. Še posebej bodite pozorni na prerezane šive.
ASAP´SORBERJA ne smete več uporabljati po padcu, ki povzroči kakršno koli škodo ali celo delno raztrganje. Izdelek po vsakem padcu takoj preglejte in ga zamenjajte, če je uničen.
Med vsako uporabo
Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka. Preverite njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu in se prepričajte, da so različni kosi opreme v sistemu pravilno nameščeni eden na drugega.
Podrobnosti o postopkih pregleda za vsak izdelek OVO lahko najdete na spletnem naslovu www.petzl.com
V kolikor dvomite v dobro stanje izdelka, navežite stik s PETZLOM.

3. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi vaše opreme (skladnost = dobro vzajemno delovanje ob uporabi z ostalimi elementi opreme).

4. Priprava

Namestite STRING na ASAP´SORBER. Vponki z matico vpnite skozi konca ASAP´SORBERJA in STRING; po možnosti uporabljajte vponke z avtomatskim zapiranjem. STRING drži vponko v pravilni legi (obremenitev po najmočnejši osi) in varuje konca traku pred poškodbami. ASAP´SORBERJA ne uporabljajte brez STRINGA.

5. Namestitev

Pritrdite ASAP´SORBER na navezovalno mesto za ustavljanje padca na vašem pasu in na vaš ASAP (upoštevajte navodila za uporabo ASAPA).
- Ne dovolite, da se blažilec sunka ovije okoli varovalne vrvi.

Opozorilo: celotna dolžina sistema (blažilec sunka in vezni členi) ne sme biti daljša od 60 cm pri ASAP´SORBERJU 40 in 40 cm pri ASAP´SORBERJU 20.
OPOZORILO: nikoli ne podaljšujte dolžine vašega ASAP´SORBERJA.

6. Čistina = prazen prostor pri padcu med ASAPOM in tlemi

Pod uporabnikom mora biti dovolj praznega prostora, da ob padcu ne bi zadel ob kakršnokoli oviro.
- Čistina definirana po zahtevah EN 353 2 standarda = L (dolžina povezave med ASAPOM in pasom) povečana za 1 m dolžine ustavljanja (blokiranje ASAPA in trganje blažilca sunka) ter dodatna 2.50 m, ki predstavljata velikost uporabnika in elastičnost sistema.

7. Informacije glede standardov

Določene zahteve po preizkusu tipa EN 365 so obrazložene v teh navodilih pod poglavjema: Skladnost, Sledljivost in Oznake izdelka
Načrt reševanja
Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem. To narekuje ustrezno praktično usposabljanje za potrebne primere reševanja.
Sidrišča: delo na višini
Nosilno pritrdišče varovalnega sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795, s posebnim poudarkom na minimalni nosilnosti sidrišča, ki mora biti 10 kN.

Razno

- POZOR NEVARNOST, poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robove.
- OPOZORILO: kadar uporabljete več kosov opreme skupaj, je nevarno, da varnostna funkcija enega kosa opreme negativno vpliva na varnostno funkcijo drugega kosa.
- Uporabnik mora biti zdravstveno sposoben za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Preveriti morate primernost opreme za vaš namen uporabe. Upoštevajte pravilnike in standarde za varnost pri delu, ki veljajo v vaši državi.
- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo. Če je izdelek prodan izven namembne države, je prodajalec dolžan zagotoviti ta navodila v jeziku države, kjer se bo izdelek uporabljal.

8. Splošne informacije Petzl

Življenjska doba / Kdaj umakniti izdelek iz uporabe

Za vse Petzlove izdelke iz plastike ali tekstila je največja življenjska doba 10 let od dneva proizvodnje. Za kovinske izdelke je neomejena.
POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja. Imate kakršenkoli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnike oz. neskladen z drugo opremo, itd.

Da bi preprečili nadaljno uporabo, odpisano opremo uničite.

Preverjanje izdelka

Poleg preverjanja pred in med uporabo, mora izdelek periodično podrobno preveriti pristojna oseba. Pogostost podrobnega preverjanja je odvisna od tipa in intenzivnosti uporabe. Petzl priporoča preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev.
Zaradi lažje sledljivosti izdelka ne odstranjujte nobenih oznak ali nalepk.
Rezultate preverjanja vpišite v obrazec s sledečimi podatki: tip opreme, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijska ali individualna številka, leto izdelave, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime in podpis pristojne osebe, ki je opravila preverjanje. Primer si oglejte na www.petzl.com/ppe

Shranjevanje, transport

Izdelek hranite v suhem prostoru, proč od vplivov ultravijoličnega sevanja, kemikalij, ekstremnih temperatur, itd. Izdelek po potrebi očistite in posušite.
Izdelek prenašajte v vrečki, da ga zaščitite pred vlago.

Priredbe, popravila

Priredbe in popravila izven Petzlovih delavnic so prepovedana (z izjemo rezervnih delov).

3-letna garancija

Za vse napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje. Ravno tako so izključene poškodbe nastale zaradi nepazljivostih ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Odgovornost

PETZL ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršnokoli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO
b. Pooblaščena ustanova, ki je opravila preverjanje tipa CE
c. Sledljivost: matrica s podatki = oznaka izdelka + individualna številka
d. Premer
e. Individualna številka
f. Leto izdelave
g. Dan izdelave
h. Preverjanje
i. Zaporedna številka izdelka
j. Standardi

(HU) MAGYAR

Kizárólag azok a használati módok megengedettek, melyek az ábrákon nincsenek áthúzva vagy halálfejes piktogrammal megjelölve. Mindenkinek ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módozatairól tájékozódjon minél gyakrabban a www.petzl.com internetes honlapon.
Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

Felhasználási terület

Energiaelnyelő beépített kantárral az EN 355: 2002 szabványnak megfelelő ASAP mobil zuhanásgátlóhoz.
Egyéni védőfelszerelés.
Az ASAP'SORBER azuhanást megtartó rendszer része, mely a beülőhevederzet és az ASAP mobil zuhanásgátló összekötésére szolgál és távolságot tart a felhasználó és a biztosítókötél között.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
A felhasználó maga felel a döntéseiért.
A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.
A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

Felelősség

FIGYELEM: használat előtt megfelelő gyakorlati képzés szükséges. A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkinek saját felelőssége.
Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bárminemű kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

1. Részek megnevezése

(1) Heveder, (2) STRING XL.
Alapanyagok
Poliamid és poliészter.

2. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Minden egyes használatbavétel előtt
Ellenőrizze a STRING, a heveder és a biztonsági varratok állapotát, elsősorban a hevedervégeken. Ügyeljen a kopásokra, az elhasználódás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok által okozott elváltozásokra. Ügyeljen a szakadt szálakra.
Tilos az ASAP'SORBER-t tovább használni, ha olyan esést tartottak meg vele, hogy a biztonsági varratok felszakadása akár csak részlegesen is megkezdődött. Ilyen esetben az eszközt haladéktalanul le kell selejtezni.
A használat során
A termék állapotát a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.
Az egyéni védőfelszerelések felülvizsgálatára vonatkozó további információkat lásd a www.petzl.com honlapon.
Ha bármilyen kétsége merülne fel az eszköz használhatóságával kapcsolatban, kérjük, forduljon a Petzl-hez.

3. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése többi részével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

4. Előkészületek

Helyezze fel a STRING-et az ASAP'SORBER-re. Akassza a karabinert az ASAP'SORBER-be és a STRING-be. Lehetőleg használjon automata zárórendszerű karabinert. A STRING biztosítja a karabiner hossztengelyirányú terhelését (így a legnagyobb szakítószilárdságot) és védi a kantár végződéseit a súrlódástól. Ne használja az ASAP'SORBER-t STRING nélkül.

5. Kötélre helyezés

Csatlakoztassa sz ASAP'SORBER-t a beülőheveder zuhanást megtartó bekötési pontjához és az ASAP-hoz (erről tájékozódjon az ASAP használati utasításában).
- Kerülje az energiaelnyelő megcsavarodását a biztosítókötél körül.
Figyelem, az "energiaelnyelő és az összekötőelemek" teljes hossza nem haladhatja meg a 60 cm-t az ASAP'SORBER 40 esetében, és a 40 cm-t az ASAP'SORBER 20 esetében.
VIGYÁZAT: soha ne hosszabbítsa meg az ASAP'SORBER-t!

6. Szabad eséstér-igény = az ASAP és a talaj közötti szabad tér

A felhasználó alatti szabad térnek elegendően nagynak kell lenni ahhoz, hogy egy esetleges zuhanás során semmilyen tárgynak ne ütközzön neki.
- Az EN 353 2 szabványban előírt szabad eséstér = L (az ASAP/beülő közötti összekötőelemek hossza) plusz 1 m féktávolság (az ASAP megállása és az energiaelnyelő kantár felszakadása) plusz 2,50 m (a felhasználó testmagasságát és a rendszer nyúlását figyelembe véve).

7. Szabványokkal kapcsolatos információk

Az EN 365 szabvány bizonyos előírásairól bővebben olvashat jelen tájékoztató következő bekezdéseiben: Kompatibilitás, Nyomon követhetőség, Jelzések a termékeken stb.
Mentési terv
Mindig készítsünk mentési tervet és legyen kéznél a beavatkozáshoz szükséges felszerelés. Ehhez természetesen a mentési technikák alapos ismeretére van szükség.
A kikötési pontok: Magasban végzett munka
A rendszer kikötési pontja lehetőleg a felhasználó fölött helyezkedjen el és mindenképpen feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak, vagyis teherbírása legalább 10 kN legyen.
Egyebek
- VIGYÁZAT, VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.
- VIGYÁZAT: többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszantartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.
- Győződjön meg arról, hogy ez a karabiner megfelel-e az Ön által végzett tevékenységhez a munkavédelmi előírások és szabványok tekintetében.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A felhasználónak rendelkeznie kell a termék használati utasításával. Amennyiben a termék külföldön kerül továbbértékesítésre, az eladónak mellékelnie kell a használati utasítást az adott ország nyelvén, ahol a terméket használni fogják.

8. Petzl általános információk

Élettartam / Leselejtezés

A Petzl műanyag és textil termékeinek maximális élettartama 10 év a gyártás dátumától. A fémeszközök élettartama korlátlan.
FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

A termék vizsgálata

A minden használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgáltassa meg a terméket alaposan egy arra jogosult szakemberrel. A felülvizsgálat gyakorisága függ a hatályos jogszabályoktól, a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülményeitől. A Petzl javasolja a termékek felülvizsgálatát legalább 12 havonta.
A termékről ne távolítsa el a címkéket és jelzéseket, melyekkel a nyomon követhetőség biztosított.
A felülvizsgálat eredményét jegyzőkönyvben kell rögzíteni, melynek tartalmaznia kell a következőket: típus, modell, gyártó adatai, sorozatszám vagy egyedi azonosítószám, a vásárlás és az első használatbavétel dátuma, a következő felülvizsgálat időpontja; valamint az esetleges megjegyzéseket: hibák, megjegyzések, az ellenőrzést végző személy neve, aláírása.
Példát lásd: www.petzl.fr/epi

Raktározás, szállítás

A terméket UV-sugárzástól védett, vegyi anyagoktól távol eső, normál hőmérsékletű stb. helyen kell tárolni. Szükség esetén tisztítsa meg és szárítsa meg a terméket.
A terméket nedvességtől védve kell szállítani és tárolni.

Javítások, módosítások

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása (kivéve a pótalkatrészek cseréjét).

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Felelősség

A PETZL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés ellenőrzését elvégző szerv
b. A CE vizsgálatokat elvégző hivatalos szerv
c. Nyomon követhetőség: adatsor = termék cikkszáma + egyedi azonosítószáma
d. Átmérő
e. Egyedi azonosítószám
f. Gyártás éve
g. Gyártás napja
h. Felülvizsgálat
i. Sorszám
j. Szabványok

(JP)日本語

図に示された使用方法の中で、×印やドクロマークが付いていないものだけが認められています。最新の取扱説明書はウェブサイト(www.petzl.com)で参照できますので、定期的に確認してください。
疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL04-2968-3733)にご相談ください。

用途

モバイルフォールアレスター『アサップ』用エネルギーアブソーバー付ランヤード EN 355: 2002
PPE(個人保護用具)
『アサップソーバー』はフォールアレストシステムを構成する用具の１つです。モバイルフォールアレスター『アサップ』とハーネスを連結するための用具で、ユーザーとロープの間の距離を長めにとることができます。
製品の破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。

警告

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

責任

警告:使用前に適切なトレーニングが必要です。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。
誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないでください。

1. 各部の名称

(1) ウェビング (2) ストリング XL
主な素材
ナイロン、ポリエステル

2. 点検のポイント

毎回、使用前に
『ストリング』及びウェビング(特に末端部分)、縫製の状態に問題がないことを確認してください。ウェビングに切れ目がないこと、使用による、または熱や化学製品との接触による磨耗や損傷がないことを確認してください。特に縫製部分にほつれがないか注意して点検してください。
墜落により損傷した、あるいは一部でも縫製が裂けた『アサップソーバー』は使用しないでください。墜落をした場合はすぐに製品の状態を点検し、損傷しているものは交換してください。
使用中の注意点
製品の状態を常に確認してください。他の用具との連結部や、システムを構成する各用具が正しくセットされていることを確認してください。
各PPE(個人保護用具)の点検方法の詳細についてはペツルのウェブサイト(www.petzl.com)をご参照ください。
もしこの器具の状態に関する疑問があれば、(株)アルテリア(TEL:04-2968-3733)にご相談ください。

3. 適合性

この器具が、システムで使用されているその他の器具との使用に適している(併用された時に個々の器具の機能が妨げられない)ことを確認してください。

4. 準備

『アサップソーバー』に『ストリング』を付けます。『ストリング』を付けた『アサップソーバー』の末端にロッキングカラビナ(自動ロッキングカラビナを推奨します)をクリップしてください。『ストリング』はカラビナを正しい位置(最も強度が高い向き)に維持すると同時にランヤードの末端を磨耗から保護します。『アサップソーバー』は必ず『ストリング』を付けた状態で使用してください。

5. セット方法

『アサップソーバー』をハーネスのフォールアレストアタッチメントポイントと『アサップ』に連結します。(『アサップ』の取扱説明書をご参照ください)
- エネルギーアブソーバーがバックアップロープに絡まないようにしてください

警告:全体の長さ(エネルギーアブソーバーとコネクターを組み合わせた長さ)が、『アサップソーバー 40』を使用している場合は 60 cm、『アサップソーバー 20』の場合は 40 cm を超えないようにしてください。
警告:『アサップソーバー』は絶対に延長しないでください。

6. クリアランス = 『アサップ』から障害物または地面までの空間

墜落した場合に途中で障害物にあたることを回避するため、ユーザーの下には必ず十分なクリアランスを確保してください。
- クリアランス(EN 353 2 規格による定義) = L(『アサップ』とハーネスの連結部の長さ) + 1 m の停止距離(『アサップ』がロックするまでの距離とエネルギーアブソーバーが裂けたときの長さ) + 2.5 m(ユーザーの身長とシステム全体の伸縮性)

7. 規格について

EN 365 規格の要求事項の一部については、本説明書の「適合性」「トレーサビリティとマーキング」の欄に説明があります。
レスキュープラン
ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。レスキュー技術に関する適切なトレーニングを受ける必要があります。
支点:高所作業
システム用の支点はユーザーの体より上にとるようにしてください。支点は、最低でも 10 kN の破断強度を持ち、EN 795 規格に適合していなければなりません。
その他
- 警告:製品がざらざらした箇所や尖った箇所でこすれないように注意してください
- 警告:複数の器具を組み合わせて使用する場合、１つの器具の機能が別の器具の安全機能を損なうことがあります
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です 警告:動きの取れない状態のまま吊り下げられると、ハーネスを着用していても重度の傷害や死に至る危険性があります。
- この製品を使用する作業方法が、地域の行政機関が定める規則や基準に適合していることを確認してください
- 併用するすべての用具の取扱説明書もよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。この製品を販売する場合、販売者はその国の言語に訳された取扱説明書を添付しなければなりません。

8. 一般注意事項

耐用年数 / 廃棄基準

ペツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。
注意:極めて異例な状況においては、１回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

製品の点検

毎回の使用前の点検に加え、定期的に十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければなりません。ペツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。
トレーサビリティ(追跡可能性)を維持するため、製品に付いているタグを切り取ったり、マーキングを消したりしないでください。
点検記録に含める内容:用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した時の日付、次回点検予定日、注意点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名。
詳しい点検記録の見本はwww.petzl.com/ppeをご参照ください。

持ち運びと保管

紫外線、化学薬品、高/低温等を避け、湿気の少ない場所で保管してください。
必要に応じて洗浄し、直射日光を避けて乾燥させてください。
持ち運ぶ際は、湿気を避けるためバッグ等に収納してください。

改造と修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます(パーツ交換は除く)。

３年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします:通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任

ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関
b. CE適合評価試験公認機関
c. トレーサビリティ:データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号
d. 直径
e. 個別番号
f. 製造年
g. 製造日
h. 検査担当
i. 識別番号
j. 規格

X 표시나 해골 둘에 두 개의 뼈 (죽음의 형상) 가 나타나 있지 않는 그림의 기술만을 허용한다. 이 문서의 최신 버젼은 www.petzl.com 웹사이트를 정규적으로 방문하여 확인한다.
이 문서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으시면, (주)안나푸르나로 연락주시기 바랍니다.

적용 분야

ASAP 추락 방지 장비 EN 355: 2002를 위한 랜야드가 통합된 충격 흡수 장비.
개인 보호구 (PPE).
ASAP ' SORBER는 완벽한 추락 방지 시스템을 구현한다.
사용자와 안전 로프 사이에 더욱 많은 공간을 제공하며 ASAP 추락 방지 장비를 안전벨트에 연결시킬 수 있도록 제작되었다.
본 제품은 자체 강도 이상의 하중을 받아서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.
사용자는 자신의 행동이나결정에 책임져야 한다.
이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 성능과 제한에 대해 익숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

책임

경고, 제품을 사용하기 전에 철저한 훈련이 필수적이다.
이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
적절한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인의 책임이다.
어떤 방법으로든 부정확한 장비 사용으로 발생되는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.

1. 부분명칭

(1) 웨빙, (2) STRING XL.
사용 재질
나일론 및 폴리에스터

2. 검사 및 확인사항

매번 사용 전에
STRING, 웨빙 (특히 끝부분), 안전 박음질의 상태를 확인한다. 웨빙의 절단, 마모, 사용상 또는 열, 화학제품 등으로 인한 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히, 바느질 실의 절단을 유심히 관찰한다.
ASAP ' SORBER 는 손상을 입었거나 부분적인 찢김을 촉발시킨 충격을 경험한 이후에는 재사용 되어서는 안된다.
추락 시 즉시 제품을 검사하고 손상을 입었다면 교체한다.
사용 도중
장비의 상태를 정규적으로 검사하는 것이 매우 중요하다.
다른 장비와의 연결상태를 확인하고 그 장치에서 여러 장비가 서로 관련하여 정확하게 위치하였는지 확인한다.
각 제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 페츨의 홈페이지 www.petzl.com을 방문하거나, Petzl PPE CD/ROM을 통해 직접 확인할 수 있다.
제품 상태에 관한 의문점이 있다면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

호환성

이 장비를 개인의 다른 장비와 호환하여 사용할 수 있는지 확인한다 (호환성 = 함께 사용했을 때 원활한 상호작용).

4. 준비

ASAP ' SORBER에 STRING을 끼운다. ASAP ' SORBER와 STRING 의 끝을 통해 잠금 카라비너를 끼운다 (자동 잠금 카라비너 사용 권장). STRING은 카라비너가 주축(가장 강도가 높은) 에 위치하게 하고 죔줄의 끝부분이 마모되지 않게 한다.
STRING없이 ABSORBICA를 사용하지 않는다.

5. 설치하기

ASAP ' SORBER 를 안전벨트의 추락 제동 연결 지점에, 그리고 ASAP 에 연결한다 (ASAP의 사용 설명서 참고).
- 안전 로프 주위에 충격 흡수장비가 꼬이지 않도록 주의한다.

경고: 충격 흡수 장비와 연결 장비의 조합의 총 길이는 ASAP ' SORBER 40 의 경우 60 cm 이하여야 하며 ASAP ' SORBER 20 의 경우 40 cm 이하여야 한다.
경고: ASAP ' SORBER의 길이를 연장해서는 안된다.

6. 이격거리 = ASAP과 지면 사이의 자유로운 추락 공간의 양.

사용자 아래의 이격거리는 추락이 발생한 경우에 어떤 장애물과도 부딪히지 않도록 충분해야 한다.
EN 353 2 기준 요건에 의해 정의된 이격거리 = L (ASAP 과 안전벨트 사이의 연결 길이) + 1 m 정지 거리 (ASAP의 잠금 및 충격 흡수 장비의 뜯김) + 사용자의 높이와 장치의 탄력이 차지하는 2.50 m.

7. 기준에 관한 정보

EN 365 기준의 특정 지시서는 다음과 같은 표제 하에 설명되어 있다.
구조 계획
장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 숙지하고 있어야만 한다. 구조 기술을 위한 적절한 트레이닝 역시 필요하다.
확보물: 고소작업
장치의 확보지점은 사용자의 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 지시서를 승인받아야 한다.
특히 확보 지점의 최소 강도는 10 kN 되어야 한다.
다양성
- 위험경고, 장비가 거친, 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 경고: 다양한 장비가 함께 사용되는 경우, 한 장비의 안전 성능이 다른 확보물의 안전 성능에 불리하게 작용할 수 있는 위험성이 있다.
- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고, 안전대에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
- 작업 안전에 해당되는 정부 규정 및 그 밖의 기준에 관련하여 자신의 장비 응용이 사용상 이 장비와 적합한지 확인해야 한다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서를 반드시 주이깊게 읽어본다.
- 사용 설명서는 반드시 이 장비의 사용자에게 제공되어야 한다. 도착지의 원산지 밖에서 장비가 판매될 때, 공급자는 그 장비가 사용되는 그 나라의 언어로 된 사용설명서를 제공할 수 있다.

8. 일반적인 정보

수명 / 장비 폐기 시점

페츨의 플라스틱 및 섬유 제품의 최대 사용 시기는 제조일로부터 10년이다. 금속 제품은 무기한이다.
주의: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극심한 온도, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 검사

사용 전 검사와 더불어, 전문가를 통해 주기적인 정밀 검사를 받아야 한다. 정밀 검사의 빈도는 적용 법규, 사용 양상이나 강도에 의해 결정되어야만 한다. 페츨은 적어도 일년에 한번 이상의 검사를 실시할 것을 권한다.
제품 추적 가능성을 유지할 수 있도록, 마킹이나 라벨은 제거하지 않는다.
검사 결과는 장비의 종류, 모델명, 제조사 연락 정보, 시리얼 넘버 및 개별 넘버, 제조년월, 구입날짜, 최초 사용 날짜, 다음 정규 검사일, 문제점, 내용, 검사자 및 사용자의 이름과 서명 등 세부사항과 함께 문서로 기록되어야 한다.
www.petzl.com/ppe에서 예를 참고한다.

보관, 운송

자외선, 화학 제품, 극한 온도에 노출되지 않도록 건조한 곳에 제품을 보관한다. 필요시 제품을 청소하고 건조시킨다.
습기로부터 보호하기 위해 장비는 가방에 넣어 운반한다.

변형, 수리

외부 변형 및 수리는 금지된다 (부품 교체 제외).

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

책임

Petzl은 제품 사용으로 인한 직, 간접적이거나 우발적인 또는 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 개인 보호 장비의 제조에 대한 정보를 담고 있는 몸체
b. CE 유형의 검사를 실행한 정보
c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호
d. 지름
e. 개별 번호
f. 생산연도
g. 생산일자
h. 관리
i. 제품 일련 번호
j. 기준

只有那些图中没有交叉符号和/或骷髅头符号的技术方可授权使用。 定期查阅www.petzl.com网页以找寻最新版本的使用指南.
如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络PETZL。

应用范围

适用于移动止坠器ASAP的势能吸收挽索符合EN355：2002标准。
个人保护装备（PPE）。
ASAP ‘SORBER是一套完整的防坠落系统中的一个组成部份；其设计用于将移动止坠器ASAP同安全带连接在一起，令使用者与安全绳之间隔开更多距离。
该产品使用时不可超出其承重指标，也不可用于任何不是其原本设计之用途。

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有危险性。
您应对个人的行动和决定负责。
在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 使用正确方法进行详细的训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制条件。
- 理解并接受所涉及到的危险。
上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害或者死亡。

责任

警告,在使用前必须受过特殊训练。
该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或由其他人在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。
您有责任学习足够的与个人保护相关正确的技术与方法。
无论任何时候，您个人都应对因产品的错误操作而导致的所有损害，受伤或死亡负全责。 如果您不能对该责任负责或处于无法承担这个风险的职位，那么不要使用此装备。

1. 组成部份

（1）扁带，（2）STRING XL。
主要材料
尼龙和聚酯。

2. 检测，检查要点

每次使用前
检查STRING的状态，包括扁带（特别是两头）和安全缝线部份。 检查扁带是否存在因使用而造成的切割，磨损，损坏的迹象，以及灼伤或与化学物质接触等痕迹。仔细检查是否存在被割断的线头。
ASAP’ SORBER在经历一次坠落后如果出现损坏或部份缝线撕裂，那么必须立即停止使用。 无论何种强度的坠落，在坠落后应立即进行检测，如果损坏立即进行更换。
每次使用时
必须定期检查产品的状况。 检查它跟系统内其他工具的连接,确保系统内不同的工具安置在正确的位置。
登陆www.petzl.com或查看Petzl PPE检测光盘来获得每一件PPE装备的详细检测步骤。
如果您对产品的状态有任何的疑问，请联系PETZL。

3. 兼容性

检查这件产品跟其他工具组件是否兼容(兼容性=当一起使用时有良好运作)。

4. 准备

将STRING安装在ASAP‘SORBER上。 用锁扣同时将ASAP’ SORBER和STRING连接, 建议使用自动上锁安全扣。 STRING容许安全扣放在主轴位置(最强)和保护挽索末端不受磨损。 不要在没有STRING的情况下使用ASAP’ SORBER。

5. 安装

使用ASAP’SORBER将ASAP与安全带上的防坠落挂点进行连接（此步骤请参考ASAP说明书）。
- 切勿使势能吸收带与安全绳发生缠绕。
警告：整体长度（势能吸收带与锁扣）需满足以下条件：ASAP ‘SORBER 40不得超过60厘米，ASAP’SORBER 20不得超过40厘米。
警告：切勿增加ASAP’SORBER的长度。

6. 净空距离=自由坠落时ASAP与地面之间保持的安全距离

使用者下方必须有足够的净空距离防止其在坠落时碰撞到任何障碍物。
- 按照EN353 2标准的要求净空距离=长度(ASAP和安全带之间的长度)加一米止坠距离(ASAP锁死同时势能吸收带撕开)加使用者的身高2.50米计算在内及系统的延展性。

7. 有关标准的资料

某些EN365标准的要求在这使用指南内以这些标题作解释: 兼宫性,可追溯性和产品标志...
救援计划
您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。 这要求使用前必须进行正确的救援技术培训。
挂点位置：高空工作
系统的确定点最理想位置应设置在使用者之上而且必须要符合EN 795标准，确定点必须最少有10kN的拉力。
其它注意事项
- 危险警告，防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 警告：当多个装备一起使用时，其中一件装备的安全功能可能会受到另一件装备的影响而引发危险。
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。 警告，长时间处于悬吊的安全带上可导致严重的受伤或死亡。
- 你必须确保工具在你的使用环境中是符合政府法规和其他职业安全标准的。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 必须为使用者提供此装备的使用指南。 如果工具是在原产地以外转售，销售商会提供当地语言版本的使用指南。

8. Petzl通用信息

产品寿命/何时该淘汰您的装备

Petzl的塑料和纺织产品，由生产之日起最长寿命为10年。 金属产品无寿命期限。
注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境，海边，尖锐边缘，极限温度，化学产品等）。
产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。 您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律，标准，技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。
销毁淘汰的装备以防将来误用。

产品检测

除了在每次使用前进行检测外，必须定期由专业人员对装备进行全面检测。 全面检查的频率必须视相关规定，使用的类型及频繁程度而定。 Petzl建议最低频率为每12个月检测一次。
为了使产品能够被追踪，不要移除任何印记或标签。
检查结果应该记录在一个有下列资料的表格里: 工具类型, 型号, 制造商联络资料, 产品编码或个别编号, 制造日期, 购买日期, 首次使用时间, 下次检查日期, 问题, 评语, 检查员的姓名及签名。
参考在www.petzl.com/ppe网站上的例子

储存,运输

产品应存储在干燥的地方，同时远离紫外线，化学物质，极限温度等环境。必要时对产品进行清洁和干燥处理。
运输时将其存放在一个包内避免受潮。

改装，维修

除Petzl工厂外，严禁对产品自行改装和维修（更换配件除外）。

3年品质保证

适用于所有材料或生产上的缺陷。 例外：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确的存储和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

责任

PETZL对于使用者直接，间接或意外所造成的事故，或使用此装备导致的其它形式的伤害不承担任何法律责任。

追踪性及各种符号

a. 生产该PPE时的质量检测员
b. 执行CE检测的认证体系
c. 产品可追踪性：产品数字组合=产品属性 + 序列号
d. 直径
e. 序列号
f. 生产年份
g. 生产日期
h. 控制
i. 增值
j.标准

(TH) ไทย

เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงไว้ในภาพอธิบายที่ไม่มีเครื่องหมายกากบาด / หรือ ไม่ได้แสดงเครื่องหมายอันตรายเท่านั้น ที่รับรองมาตรฐานการใช้งาน ตรวจเช็ค เว็ปไซด์ www.petzl.com เพื่อหาข้อมูลล่าสุดของเอกสารคู่มือ
ติดต่อ PETZL หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

เชือกสั้นพร้อมตัวดูดซับแรง - EN 355 2002
อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE)
ASAP'SORBER เป็นส่วนประกอบที่ช่วยให้ระบบกันตกใช้งานได้อย่างสมบูรณ์; ถูกออกแบบมาเพื่อเชื่อมต่อระหว่างสายรัดนิรภัยกับ ASAP ตัวกันตก, ช่วยเพิ่มพื้นที่ระหว่างผู้ใช้งานกับเชือกเซฟตี้
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือกว่าที่ได้ถูกออกแบบมา

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำและการตัดสินใจ
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

ความรับผิดชอบ

คำเตือน, การฝึกฝนวิธีใช้อุปกรณ์ก่อนการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็น
อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
การฝึกฝนเพิ่มเติมเกี่ยวกับด้านเทคนิคอย่างพอเพียงและการเรียนรู้วิธีการป้องกันเป็นความรับผิดชอบส่วนบุคคล
เป็นความรับผิดชอบโดยตรงของผู้ใช้ต่อความเสี่ยงหรือความเสียหาย, การบาดเจ็บหรือเสียชีวิต อันอาจเกิดขึ้นระหว่างหรือภายหลังจากการใช้งานที่ผิดพลาดในทุกกรณี ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น

1. ระบบชื่อของส่วนประกอบ

(1) สายรัด, (2) STRING XL.

วัสดุประกอบหลัก
ไนลอนและโพลีเอสเตอร์

2. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง
ตรวจดูร่องรอยสึกหรอของ STRING, สายรัดและที่รอยเย็บ (โดยเฉพาะอย่างยิ่งบริเวณส่วนปลาย) ตรวจดูการตัดขาดของเส้นใย, สภาพเก่าชำรุดที่เกิดจากการใช้งาน, ความร้อน, หรือจากการถูกสัมผัสกับสารเคมี, ฯลฯ โดยเฉพาะอย่างยิ่งจะต้องเช็คการชำรุดเสียหายของเส้นด้ายเป็นหลัก
ASAP'SORBER จะต้องไม่ถูกนำมาใช้งานอีกหลังจากการตกจนเกิดการฉีกขาด หรือแม้กระทั่งบางส่วนหลุดออกมา ตรวจเช็คอุปกรณ์นี้ทันทีที่เกิดการตก และทดแทนด้วยชิ้นใหม่ถ้าหากมีการเสียหายเกิดขึ้น

ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง
เป็นสิ่งสำคัญที่ต้องตรวจเช็คสภาพของอุปกรณ์ ตรวจเช็คการต่อเชื่อมกับอุปกรณ์อื่นในระบบ และแน่ใจว่าอุปกรณ์ทุก ๆ ชิ้นในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องและสามารถเข้ากันได้กับชนิดอื่น
ค้นหาข้อมูลของขั้นตอนการตรวจเช็คสภาพของอุปกรณ์ PPE แต่ละชนิดได้ที่เว็ปไซด์ www.petzl.com
ติดต่อ PETZL หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์นี้

3. ความเข้ากันได้

ตรวจสอบความเข้ากันได้ของผลิตภัณฑ์นี้กับส่วนประกอบของอุปกรณ์ (ความเข้ากันได้ = การเข้ากันได้ดีเมื่อใช้งานร่วมกัน)

4. การเตรียมการ

ใส่ยางรัด STRINGs ที่ปลายทั้งสองข้างของ ASAP'SORBER คล้องคาราไบเนอร์แบบประตูล็อคเข้าที่ปลายของ ASAP'SORBER โดยผ่าน STRING, ควรใช้คาราไบเนอร์แบบประตูล็อคอัตโนมัติ. STRING จะเป็นจุดคล้องเกี่ยวคาราไบเนอร์ที่ตำแหน่งรับน้ำหนักหลัก (ซึ่งแข็งแรงที่สุด) และเป็นส่วนป้องกันการสึกหรอของสายเทปแบน ห้ามใช้เชือกสั้นดูดซับแรง ASAP'SORBER โดยไม่มี STRING.

5. การติดตั้ง

ติดยึด ASAP'SORBER เข้าจุดเชื่อมต่อกันตกบนสายรัดนิรภัยของคุณ และตัว ASAP (ทำตามคำอธิบายวิธีการใช้งานในคู่มือของ ASAP's)
- อย่าปล่อยให้เชือกสั้นดูดซับแรงบิดไปมารอบ ๆ เชือกเส้นเซฟ

คำเตือน: ความยาวของอุปกรณ์ติดยึดทั้งชุด (เชือกสั้นดูดซับแรง และคาราไบเนอร์ทั้งสองตัวรวมกัน) จะต้องไม่ยาวเกินกว่า 60 ซม.สำหรับ ASAP'SORBER 40 และ 40 ซม. สำหรับ ASAP'SORBER 20

WARNING: ห้ามต่อความยาวของเชือกสั้น ASAP'SORBER

6. ระยะห่าง Clearance = ช่องว่างของระยะทางการตกระหว่างตัว ASAP และพื้น

ระยะห่างด้านล่างของผู้ใช้งาน ต้องพอเพียงต่อการที่ผู้ใช้ไม่ไปกระแทกกับสิ่งกีดขวาง ในกรณีที่มีการตก
ช่องว่างระหว่างจุดตกกับพื้น ตามข้อจำกัดของมาตรฐานEN 353 2 = L (ความยาวของจุดต่อระหว่าง ASAP และสายรัดนิรภัย) รวมกับระยะทางที่ใช้หยุดการตก 1 เมตร (การล็อคของ ASAP และระยะที่เชือกดูดซับแรงตกกระชากฉีกออก) รวมกับความสูงของผู้ใช้งานและการยืดตัวของระบบ เป็นระยะ 2.50 เมตร

7. รายละเอียดของมาตรฐานรองรับ

ข้อมูลที่เจาะจงตามมาตรฐาน EN 365 ได้อธิบายไว้เกี่ยวกับหัวข้อของ: การเข้ากันได้, สิ่งที่บอกถึงข้อมูลของอุปกรณ์และเครื่องหมาย

การวางแผนการช่วยเหลือ
คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัย,และรู้วิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งจำเป็นที่จะต้องฝึกฝนอย่างเพียงพอให้รู้เทคนิคในการกู้ภัย

จุดผูกยึด:การทำงานบนที่สูง
จุดผูกยึดของระบบจะต้องมีตำแหน่งสูงกว่าตำแหน่งของผู้ใช้งาน และจะต้องถูกต้องตามมาตรฐาน EN 795, และโดยเฉพาะความแข็งแรงที่จุดผูกยึดต้องไม่ต่ำกว่า 10 kN

หลายหัวข้อที่ควรรู้
- คำเตือน อันตราย, หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสิ่งของมีคม หรือวัตถุที่สามารถกัดกร่อนได้
คำเตือน, ในขณะที่ต้องใช้อุปกรณ์หลายอย่างประกอบกัน, อาจทำให้เกิดอันตรายได้ถ้าองค์ประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์บางชิ้นถูกกระทบกระเทือนโดยการทำงานของบางชิ้นส่วนของอุปกรณ์อื่น
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน, การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต
- ต้องมั่นใจว่าอุปกรณ์ที่ใช้มีความเหมาะสมกับอุปกรณ์อื่นที่ใช้งานเกี่ยวข้องกันตามข้อบังคับของทางราชการ หรือตามาตรฐานในเรื่องของความปลอดภัยในการทำงาน
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องได้รับการยอมรับตามมาตรฐาน
- ข้อแนะนำการใช้งานจะต้องเอื้ออำนวยต่อผู้ใช้อุปกรณ์นี้ ถ้าอุปกรณ์นี้ได้ถูกจำหน่ายไปยังนอกอาณาเขตของประเทศที่เป็นแหล่งกำเนิด ผู้แทนจำหน่ายต้องจัดทำข้อแนะนำในภาษาของประเทศที่อุปกรณ์ได้ถูกนำไปใช้งาน

8. ข้อมูลทั่วไปของผลิตภัณฑ์ Petzl

อายุการใช้งาน / ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร
สำหรับผลิตภัณฑ์ Petzl ที่ทำจาก พลาสติค หรือ สิ่งทอ, จะมีอายุการใช้งานมากที่สุด 10 ปี นับจากวันที่ผลิต ไม่จำกัดอายุการใช้งาน สำหรับผลิตภัณฑ์ที่ทำจากโลหะ
ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาบ,พื้นที่ใกล้ชายทะเล, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี ฯลฯ)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติค หรือสิ่งทอ
-ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกรุ่น ล้าสมัย จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

การตรวจเช็คอุปกรณ์

นอกเหนือจากการตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนการใช้งาน, จะต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์อย่างละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะ ความถี่และความคุมเข้มในการตรวจสอบอุปกรณ์ต้องครอบคลุมตามข้อกำหนดการใช้, ชนิดและความเข้มข้นในการใช้ Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญมีกำหนดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน
เพื่อช่วยให้สามารถดูแลรักษาอุปกรณ์ได้อย่างถูกต้อง, อย่าแกะหรือดึงแผ่นป้ายเครื่องหมายบนอุปกรณ์ออก
ผลของการตรวจเช็คควรได้รับการบันทึกไว้เป็นแบบฟอร์มประกอบด้วยรายละเอียดต่อไปนี้: ชนิดของอุปกรณ์, รุ่น, รายละเอียดของผู้ผลิต, หมายเลขกำกับ หรือ เลขที่เฉพาะของอุปกรณ์,วันเดือนปีที่ผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ถูกใช้งานครั้งแรก, วันที่ตรวจเช็คครั้งต่อไป, ปัญหาที่พบ, ความเห็น, ชื่อและลายเซ็นต์ของผู้ตรวจเช็ค
ดูข้อมูลตัวอย่างเพิ่มเติมได้ที่ www.petzl.com/ppe

การเก็บรักษา, การขนส่ง

เก็บรักษาอุปกรณ์ในที่แห้งให้ห่างจากแสง UV, สารเคมี, สภาพอากาศที่รุนแรง, ฯลฯ ทำความสะอาดและทำให้แห้งก่อนเก็บ
ขนส่งอุปกรณ์โดยบรรจุในกระเป๋าหรือ กล่องเฉพาะเพื่อหลีกเลี่ยงความชื้น.

การดัดแปลง, การซ่อมแซม

การปรับปรุงหรือแก้ไขดัดแปลง โดยไม่ได้รับอนุญาตจาก Petzl เป็นข้อห้ามมิให้กระทำ (ยกเว้น ในส่วนที่ใช้ทดแทน)

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน; การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเลินเล่อ, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

ความรับผิดชอบ

PETZL ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง,ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการตก หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้

เครื่องหมายและข้อมูล

a. ข้อมูลบ่งบอกการผลิตของอุปกรณ์ PPE นี้
b. ข้อมูลของมาตรฐาน CE ที่อุปกรณ์ได้รับการทดสอบ
c. ข้อมูล: แหล่งผลิต = รายละเอียดอุปกรณ์ + หมายเลขกำกับเฉพาะ
d. ขนาด
e. หมายเลขกำกับเฉพาะ
f. ปีที่ผลิต
g. วันที่ผลิต
h. ผู้ควบคุมดูแล
i. ข้อมูลเพิ่มเติม
j. มาตรฐานของอุปกรณ์นี้